

ALL INCLUSIVE

NYHED - KUN HOS PROFIL OPTIK



**3 PRODUKTER
- EN PRIS**
FRIT VALG I HELE BUTIKKEN

249,- PR./MD.

PROFIL OPTIK
PLUS PÅ SERVICE - MINUS PÅ PRIS

OPTIKER MØLLER · SLOTSGADE 4 · 6300 GRÅSTEN
TLF. 74 65 25 16 · WWW.PROFILOPTIK.DK

SOMMER NYHED



Soft Ice Lille kr. **20,-**
Soft Ice Stor kr. **25,-**

enjoy marina fiskenæs

Fiskenæsvej 2 · 6300 Gråsten · Telefon 73 65 00 33
info-mf@enjoyresorts.dk · www.enjoy-resorts.dk



Den Gamle Kro

Snysk med sønderjyske frikadeller og røget skinke kr. **105,-**

TILBUD UD AF HUSET:
Wienerschnitzel af svinemørbrad med tilbehør kr. **110,-**

Stort flot stjernesud kr. **70,-**

HVER FREDAG:
5 stk. uspecificeret smørrebrød kr. **110,-**

Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67
mail@1747.dk · www.1747.dk

NORMAN RUDBECK



- El-installationer
- Reparationer
- Industriservice
- IHC/wireless
- Varmepumpeservice
- Parabol/Antenneanlæg
- Tele/data installationer
- Tyverisikring
- Energirådgivning

KRUSÅ EL-SERVICE
Tlf. 40 82 49 39
www.krusaa-el.dk

Super Brugsen

Vi har åbent hele sommeren

Vi ønsker alle vores kunder en god sommer

Super Brugsen Gråsten

ÅBNINGSTIDER

Mandag - fredag kl. 8.00 - 20.00
Lørdag - søndag kl. 8.00 - 18.00

Super Brugsen Padborg

ÅBNINGSTIDER

Alle dage 8-19

ULSNÆS 10, 6300 GRÅSTEN
TELEFON 73 65 26 00

BOVVEJ 9, 6330 PADBORG
TELEFON 74 67 31 36

AquaPoint

Badeoplevelser i 700 m² opvarmet pool - også til de halvgode sommerdage ...

Dagspris

Voksne 10€
Børn 3 - 5€
Familiebillet
2 voksne og 2 børn 20€

Åbent fra 10.00 - 22.00
alle ugens dage

Babybassin - Spabad - Finsk sauna - Dampbad - Basketball - Bordtennis - Legestativ

VIND FAMILIEBILLETTER

ved at tilmelde dig vores nyhedsmail

Navn Email Telefon

Kuponen kan afleveres Aquapoint eller receptionen. Du kan også deltage i konkurrencen via vores hjemmeside. Vinderen udtrækkes i uge 33 og offentliggøres i uge 34

GRATIS IS
til børnene mod aflevering af denne annonce i AquaPoint

BEST WESTERN HOTEL DES NORDENS

Alte Zollstrasse 44
D-24955 Harrislee
+45 7230 3777
www.hotel-des-nordens.dk



Kirkesiden for Gråsten, Adsbøl og Kværns kirker

Kirkekontoret Kirkegårdsvej 49, 6300 Gråsten. Åbningstider mandag - fredag kl. 10-14
Tlf. 2080 7170 - Fax 7465 2866 - kirkekontoret@besked.com

Aktuelt

Onsdag den 24. juli kl. 18.00
Aftensang i Gråsten Slotskirke

Søndag den 28. juli kl. 9.30
Gudstjeneste i Adsbøl Kirke (9.s.e.trin.)

Søndag den 28. juli kl. 11.00
Gudstjeneste i Gråsten Slotskirke

Vidste du...

En salme (af græsk ψαλμός, psalmos, en sang til strengespil) er en religiøs sang, der er beregnet til brug ved gudstjenester og andre kristne forsamlinger og som typisk indeholder et kristent budskab eller en lovprisning af Gud. Salmen blev oprindeligt sunget eller reciteret af en præst eller et kor, men sidenhen af hele menigheden.

Den var tidligere (og som nu) en måde at inddrage hele menigheden, i en for dem, dengang, uforståelig latinsk prædiken. Ordet anvendes også stadig i sin oprindelige betydning, nemlig om sangene i Salmernes Bog i Det gamle Testamente.

Den danske salmetradition har dybe rødder. Kingo, Brorson, Ingemann og Grundtvig nævnes ofte som vigtige bærere af den danske salmeskat. Men længe før dem har både oldkirkens salmesang og Martin Luthers tanker om menneskets direkte forhold til Gud haft stor betydning for den salmetradition, som de fleste danskere holder af i dag.

Sognepræst Jørgen Kjærgaard (forfatter til Salmehåndbog 2003) definerer fint, hvad en salme er:

- En salme er en sang, der rummer både det, Gud vil os og det vi vil Gud. En salme kan være både en tak og en klage, formidling af bibelord, tro, bøn og lovprisning. I salmen kan være trøst, opmuntring og formaning. Salmen kan forklare, undervise, tænke efter og give svar. Salmesangens vigtigste funktion i gudstjenesten er, at menigheden bliver medforkyndere af evangeliet.



Piger til frokost

Tre friske piger - Henriette Schmidt, Gråsten, Sara Breede, Gråsten, og Mette B. Sørensen, Gråsten, og Sara havde det herligt ved Ringriderfrokosten. Det er en begivenhed, som de tre piger ser frem til hvert år.

Foto Jimmy Christensen

Forbud

Det tørre vejr ser ud til at fortsætte, og derfor blev der fra mandag den 22. juli indført

afbrændingsforbud i hele Sønderborg Kommune. Forbuddet er gældende for brug af åben ild og afbrændinger - undtaget er dog brug af grill, etablerede

bålsteder ved stranden og flytbare bålsteder i villahaver. Forbuddet er udstedt af Beredskabsmyndigheden i Sønderborg Kommune. ■

Aflyst

På grund af brandfare blev fyrværkeriet søndag aften ved Gråsten Ringriderfest aflyst. ■

HJEMMESYNSPRØVE



VI MÅLER DINE ØJNE HJEMME HOS DIG. RING OG BESTIL TID.

THIELE
SØNDERBORG
TLF 74440580

Premier
Styk Is

ALLE SLAGS NU

**HALV
PRIS**

Go' Sommer
GO' PRIS!

Nordvestjyske
Kvalitets Pølser
Super Frankfurter
eller Djævelpølser
2000 g
Pr. kg 44,98

2000 G

BEGRÆNSET PARTI

FRIT VALG

89⁹⁵

Nektariner
Italien kl. 1
1 kg

BEGRÆNSET PARTI

PR. BAKKE

10.-

Taffel
Chips
200 gr.



SPAR 9,85

200 G

10.-

Silkline
Skyllemiddel
Fresh, Mango eller
Purple
1 ltr.

BEGRÆNSET PARTI

FRIT VALG

7⁹⁵



Tilbuddene gælder fra onsdag den 24. juli til og med lørdag den 27. juli 2013 eller så længe lager haves.

EUROSPAR



LAVPRISSUPERMARKED

Nygade 10-12, 6300 Gråsten Tlf. 7465 1019

Tlf. Slagterafdelingen 74 65 08 75

ÅBNINGSTIDER: Alle dage åben 8-21

VI GENTAGER SUCCESSEN

KØB 10 PAKKER

og få 25 styk Hjemmelavede Grillpølser med i købet - værdi kr. 150,-



	2,2 kg hjemmelavet krydderkam u/ben	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	Texasmarinerede svinekoteletter 12-15 stk.	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2,5 kg stegeflæsk i skiver 15-18 stk.	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2 kg fadkoteletter 16-20 stk.	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2,5 kg spareribs	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2 kg skovhuggerkoteletter af nakkefilet, 12-15 stk.	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2,5 kg skinkeschnitzler 15-18 stk.	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2,5 kg hvidløgsmarinerede skinkeschnitzler 15-18 stk.	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2,2 kg. hjemmelavet medister	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	3 kg hakket svinekød 8-12% fedt	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2 kg. grillplanke af nakkefilet	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2 styk flækket marineret svinemørbrad	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	1,2 kg flanksteaks hvidløgsmarineret, 2-3 stk.	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-

	3 kg hotwings dybfrost	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	20 stk kalkun-gordon bleu m/skinke og ost, dybfrost	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	1600 g fersk kyllingefilet	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2 stk. BBQ marineret fersk kylling á 1200 g	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	1,6 kg kalkunschnitzler	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	Grillbøffer 12-15 stk. - af dansk kødkvæg	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	2,2 kg hakket oksekød 8-12% fedt af dansk kødkvæg	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	1,7 kg hakket oksekød 3-7% fedt af dansk kødkvæg	Antal pk. ☐	kun kr. 100,-
	1,0 kg tykstegsbøffer	Antal pk. ☐	kun kr. 120,-
	1,0 kg entrecote af oksefilet 4-6 stk.	Antal pk. ☐	kun kr. 120,-
	1,0 kg kalveentrecote af kalvefilet 4-6 stk.	Antal pk. ☐	kun kr. 120,-
	1 kg oksemedaljoner	Antal pk. ☐	kun kr. 120,-

Bestilling senest søndag den 28. juli - afleveres ved slagteren i Eurospar.

Navn:.....

Adr:.....

Tlf:.....

Afhentes torsdag den 1. august

☐

Afhentes fredag den 2. august

☐

Afhentes lørdag den 3. august

☐

Afhentning kan ske fra kl. 10.00

EUROSPAR 
LAVPRISSUPERMARKED

ÅBNINGSTIDER:
ALLE DAGE ÅBEN 8.00-21.00

Nygade 10-12, 6300 Gråsten · tlf. 74 65 10 19 – Slagter direkte tlf. 74 65 08 75



Optik Hallmann

www.optik-hallmann.dk



KOMPLETPRIS!

Alle stel i butikken med flerstyrkeglas

inkl. super antirefleks
og hærkning

1690.-*

* alle stel op til DKK 1000.-

+ SOLBRILLER

eller læse, skærmbrille
(i samme styrke / udvalgte stel)

incl. synsprøve!

Høreapparater

*Når du får høreapparater hos os:

**UDEN egenbetaling og UDEN
ventetid! Rabat Kupon***

Fa en gratis brille op til:

3000.-

DKK

Hos os får I:

Super små diskrete, behagelige, digital
høreapparater med retnings-bestemt mikrofon,
med den nyeste software.

Aabenraa Tlf. 74623470	Esbjerg Tlf. 75171742	Fredericia Tlf. 75925950	Haderslev Tlf. 74536068	Horsens Tlf. 75611600	Risskov/Veri Center Tlf. 86784337	Ikast Tlf. 97154515	Kolding Tlf. 75531053	Odense Tlf. 63123230	Padborg Tlf. 74673070	Ribe/Hom Tlf. 75441544	Sønderborg Tlf. 74422300	Vejle Tlf. 75720512	Vojens Tlf. 74541550
---------------------------	--------------------------	-----------------------------	----------------------------	--------------------------	--------------------------------------	------------------------	--------------------------	-------------------------	--------------------------	---------------------------	-----------------------------	------------------------	-------------------------



Gavekort

Køb Gråsten Handelsstandsforenings
gavekort hos Flügger Farver.

De kan indløses hos byens handlende.



Blom's Zoneterapi

v/Ilse Blom

Registreret Alternativ Behandler (RAB)

Felstedvej 21, Gråsten

Telefon 74 65 28 08 / 20 57 48 08

Massage - Elektroterapi - Laserterapi

Træffes bedst mellem 8.00 - 9.00

Fodpleje

**KLINIK
ANNA-MONA**

v/Mona Jäger, Brinken 2, Gråsten

Træffes bedst mellem kl. 8-9

Tlf. 74 65 09 26

Fodpleje

**Akupunktur
& Zoneterapi**

v/Helmuth Mortensen

Ulsnæscetret · 6300 Graasten

**TIDSBESTILLING
Tlf.: 28135375**

Andelsboligforening køber posthuset

Af Gunnar Hattesen

**Gråsten Andelsbolig-
forening har købt det
tidligere posthus på
Ahlefeldvej 1 i Gråsten.**

- Overtagelse sker pr 1. august, hvorefter boligforeningen går i gang med såvel ud- som indvendig renovering af bygningen, fortæller direktør Peder Damgaard.

Bygningen er opført i 1898 som Kaiserliches Postamt. Den overgik i 1920 til det danske postvæsen. Posthuset blev ombygget i 1986. Det omfatter et grundareal på 1962 m² og 464 m² boligareal samt 2 carporte.

- Gråsten Andelsboligforening ønsker med købet

at samle alle foreningens aktiviteter for administration og viceværter i én bygning, siger Peder Damgaard.

I dag foregår aktiviteterne fra Slotsgade, Engparken og Degnevænget. Samlingen forventer man, giver såvel økonomiske som driftsmæssige fordele, som kommer alle foreningens 719 lejeenheder til gavn.

De hidtidige ekspediti-
onslokaler fra Posthusets
tid bliver bevaret. Desuden
bliver der indrettet et sær-
ligt viceværtskontor.

På det indhegnede grund-
areal bliver der opbevaring
af udstyr, sand, salt og
haveaffald. På 1. sal, hvor
der indtil 2012 har været
postsortering, bliver der

indrettet mødelokaler til
foreningens afdelingsmøder

Andelsboligforeningens
formand Bente Damkjær
glæder sig over, at det
er lykkedes at finde en
meget centralt beliggende
bygning.

- Der udover er bygning-
en handicap venlig og
let tilgængelig for såvel
gående som kørende gæster,
da huset ligger ved et
hovedstrøg i byen og med
gode p-forhold, siger Bente
Damkjær, som glæder sig
over, at boligforeningen er
med til at sikre bevarelsen
af en markant bygning i
Gråsten. ■



Gråsten Andelsboligforeninger overtager Posthuset, som skal
være administrationsbygning.

Kanonslag

Tre mennesker spadserede
fredag aften på vej over
Ringriderpladsen i Gråsten,
da to af dem blev ramt af
fragmenter fra krudtet, som
blev skudt af i forbindelse

med ringriderfrokosten i
teltet.

Det fik øjeblikkeligt poli-
tiet til at forbyde yderligere
afskydning af kanonslag. ■

VOGNMAND & ENTREPRENØR

Niels Jessen eftf.

ÅBNINGSTIDER

Selvbetjening Betjening

Mandag - fredag ..7.00 - 17.00 7.00 - 15.00 ...15.00 - 17.00

Lørdag.....10.00 - 18.00 ... 14.00 - 18.00 .. 10.00 - 14.00

Søndag.....10.00 - 14.00 ... 11.00 - 14.00 .. 10.00 - 11.00

Claus: 20 19 81 58 • Kjeld: 20 19 81 59 • Lager direkte: 28 26 16 51

KJEMS

A D V O K A T F I R M A

www.kjems.dk

kjems@kjems.dk

74 65 11 40

Palæet · Ahlefeldvej 5 · Gråsten

Oplag: 19.127 eks. ugentlig
Tryk: OTM Avistryk A/S

Kontor:

Åbningstider:

Slotsgade 1, 6300 Gråsten

Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15

Fredag kl. 13-15 eller efter aftale

facebook

Følg os på Facebook

www.graasten avis.dk
redaktion@graastenavis.dk
annonce@graastenavis.dk

GråstenAvis


**Ansvarshavende
redaktør**
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
redaktion@graastenavis.dk

Salgschef
Søren Güllck
Telefon 23 23 73 37
sg@graastenavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
PR-FOTO
Lundtoftvej 4, Kværs
6300 Gråsten
Tlf. 29 25 95 50
jc@graastenavis.dk

**Grafisk
tilrettelæggelse**
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Tlf. 36 95 99 36
graasten-avis@graphos.dk

**Grafisk
tilrettelæggelse**
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Susana Calderón
graasten-avis@graphos.dk

**Grafisk
tilrettelæggelse**
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Conchi García
graasten-avis@graphos.dk

Priserne gælder fra søndag den 21. juli til og med lørdag den 27. juli 2013, så længe lager haves



Se også ugens avis!

BYGMA

BYGGEMARKED



**SØNDAGS
ÅBENT**

DEN 21. JULI I
UDVALGTE BYGMA
BYGGEMARKEDER.

Sætpris
4999,-
SKARP PRIS

HAVEMØBELSÆT SKAGEN
Bord med 6 stole. Hvidlakeret akacietræ med galvaniseret stel. Bord: 80 x 160 cm.

Sætpris
2499,-
STÆRK PRIS

HAVEMØBELSÆT VASTO

Ancona bord med stel i aluminium. Bordplade i farvefast Nonwood. Mål: 100 x 200 cm. 4 Trento stabelstole med stel i aluminium og sæde og ryg i sort dobbelfletarm læn i farvefast Nonwood.



8999⁹⁵
STÆRK PRIS

LIGGESTOL SAN MARCO

Vejrbestandig liggestol med et kraftigt stel i antracitfarvet stål. Sort, polyrattan flet i læderlook. Flere indstillinger for ryglæn samt sammenklappelige ben. Mål: L 195 x H 31 x B 60 cm



Sætpris
2999,-
STÆRK PRIS

HAVEMØBELSÆT RUNGSTED

Bord, 3 seater bænke og 2 stole. Hvidmalet akacietræ. Glans 30. Bord mål: 72 x 90 x 150 cm. Bænk mål: 88 x 58,4 x 158 cm. Stol m/ armlæn mål: 88 x 58,4 x 68 cm



Sætpris
1299,-
STÆRK PRIS

CAFÉSÆT LYON

Rundt, fuldflettet lavt Lyon bord. Mål: Højde 50 cm. Bund Ø40 cm. Bordplade i hærdet glas. 2 Toledo stole med sort flet. Hynder i sort polyester medfølger.



Med forbehold for udsolgte varer, manglende leveringer, fejl, prisændringer og eventuelle offentlige indgreb. Alle priser er inkl. 25% moms.

BYGMA GRÅSTEN

Ulsnæs 20-22
6300 Gråsten
Tlf. 7465-1011

ÅBNINGSTIDER:

Mandag - fredag kl. 7.00 - 17.30
Lørdag kl. 9.00 - 12.00

WWW.BYGMA.DK

Her finder du altid vores aktuelle tilbudsaviser

Gasservice
Vand, varme og
sanitetsarbejde
Blikkenslagerarbejde
Smedearbejde



Aut. Installatør Sundsnæs 21
R. Pedersen VVS 6300 Gråsten
Tlf. 74 65 18 65

DET ER ALDRIG FOR SENT AT HULMURSISOLERE

- Lavere energiforbrug
lavere varmeregning
- Sundere bolig og
bedre indeklima
- Forøgelse af husets salgsværdi
- Renere miljø, mindre CO2 udslip

Autoriseret
ROCKWOOL
indblæsningsfirma

Udnyt CO2 tilskud
til hulmursisolering nu.
Et godt sted at spare



BØRGE NØRGAARD APS
Tømrer & Snedkerforretning
Bækgade 14, Blans · 6400 Sønderborg
TELEFON: 74461529 MOBIL: 40201529
www.bnisolering.dk E-mail: mail@bnisolering.dk



Elektriske problemer?

- ✓ El-service ✓ styring
- ✓ tele & EDB ✓ tyverialarmer
- til industri, erhverv og private!
- Ring 74 65 18 40, døgnvagt

Lunddal
el teknik
-stærkt strømførende!

Fredensgade 14 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 18 40 · info@lunddal-el.dk
Tværgade 4 · 6330 Padborg · Tlf. 74 67 18 88 · info@lunddal-el.dk
www.lunddal-el.dk

Quorps Busser

tilbyder kørsel med busser fra 12 til 53 personer.
I både ind- og udland, samt kørsel med liftbusser.
Vi har busser både med køkken, toilet, klima anlæg,
DVD, kørestolslift m.m. Kontakt os for at få et godt
tilbud på rejser, udflugter osv.

"Hvorfor bruge Deres fusser når
DekankøremedQuorpsBusser"

Quorp Busser

Stenvej 8 - 6300 Gråsten
Tlf: 74650850 - Fax: 74650851
Quorpsbusser@email.dk



Bred VVS A/S

CVR 24 21 04 99

Kruså · Gråsten · Holbøl · Als · Aabenraa

Skrænten 22 · 6340 Kruså · Tlf. 74 67 15 12 · vvs@bred.dk



Fa. Karl D Petersen
håndværk gennem 185 år

WWW.KARLDPETERSEN.DK

- ✓ VINDUER OG DØRE
Træ/alu, træ, alu, plast

- ✓ TAGARBEJDE
Tegl, beton, eternit, stål, tagpap,
efterisolering, veluxvinduer

- ✓ TOTALENTREPRISER
Tilbygninger, ombygninger, arkitekt,
ingeniør, tømrer, snedker, murer,
EL, VVS, maler...



MORTEN ANKER PETERSEN
Tømrermester &
bygningskonstruktør BTH
MOBIL 20 27 98 99



HANS CHRISTENSEN
Bygningssnedker
MOBIL 26 80 30 17



DIETERDAT - idé | foto | web | grafisk: Slotsgade 1,1 | 6300 Gråsten
Tlf. 2671 8619 | post@dieterdat.dk | www.dieterdat.dk

Når skaden er sket !



- Klargøring til syn
- Mekanisk arbejde
- Forsikringsskader
- Service
- Rust
- Gratis lånebil

Svejsning i alu. & rustfrit stål - mont. af frontruder

GKV.dk

Kirkegårdsvej 29 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 10 68

Sydalsk

ELTEKNIQ

Sydals tlf. 7440 5060 · Gråsten tlf. 74 65 25 35
www.sydjysk-elteknik.dk

Autoriseret elinstallatør



Egersund Malerforretning

v/Verner Bentzen
Fjordvej 13, 6320 Egersund
Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

E' Handymand fra Ketting

Morten Christensen
Ramserl, Ketting
6440 Augustenborg
mobil nr.: 2533 2182
e-mail: macjoy@bbsyd.dk



SVEND AAGE THOMSENS
MALERFORRETNING
Varnæs · Telefon 74 68 03 23
Biltelefon 23 39 10 90

alt el-arbejde til konkurrencedygtige priser

Skovbøl El-Service
v/stærkstrømsingeniør og aut. el-installatør
Erik H. Hansen
Frydam 4, Gl. Skovbøl
6200 Åbenrå · tlf. 2424 0451

Køl - Frost -

Varmepumper
FRI-KØL
aut.kølefirma
v/Dion Jensen
dj@fri-koel.dk /tlf30516434

Vi passer godt på din bil...

- Serviceeftersyn
- Rep. af alle person- og varebiler
- Bremse- og lygtekontrol
- Aircondition
- Autoruder og stenslag
- Plade- og rustarbejde
- Klargøring til syn
- Forsikringsskader
- Salg af dæk og fælge
- Køb og salg af biler

Service og reparation af alle bilmærker - også inden for garanti-perioden

Sejersbæk Biler ApS

Nederbyvej 2 · 6300 Gråsten
Telefon 7465 2220 · Telefax 7465 2270



Bent Christensen

Tømrer- & snedkerforretning ApS

byg
garanti
www.bygggaranti.dk

Industrivej 15, 6310 Broager
Mobil: 29 16 61 03
mail: bent@bcts.dk, www.bcts.dk



APOS

Andr. Petersen & Son
Tlf. 7465 2416 - Bil. 4019 2416
www.apos-efst.dk

Planetvej 2 · 6300 Gråsten

Bygningskonstruktør, murermester
og aut. kloakmester



Vi gennemfører opgaverne
med seriøsitet og præcision

dansk byggen

Certificeret af
byggeriets kvalitetskontrol

Energivejlederen

Gråsten EL Service

Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker

Flemming-Mikael Jensen Tlf. 74 65 40 60
Vandtårnsvej 15 Bil. 51 26 65 99
6300 Gråsten Jens T. 21 47 95 90
www.graasten-el-service.dk info@graasten-el-service.dk

TV-inspektion · Spuleservice · Aut. kloakmester

frank thomsen ApS
Tlf. 74 48 90 30 **www.frankthomsenaps.dk**



H. Børge Hansen
Entrepreneur
Tlf.: 74680000
Mobil: 21285030

Velkær 11 - Gammel Skovbøl - 6200 Aabenraa



AutoMester
Klipleve Service Center
Vestermærksvej 10, Klipleve
6200 Aabenraa
74 68 74 55

FELSTED

FORSAMLINGSHUS
Henvendelse
vedr. udlejning:
Telefon 74 68 59 29

FELSTED

RADIO
Gråstenvej 38 · Felsted
Tlf.: 7468 6066
www.felsted-radio.dk

Labre ladies til fest



Af Gunnar Hattesen

Da Gråsten Ringridning lørdag aften inviterede til Lady Party trip-pede lutter smukke kvinder ind i det store ringridertelt.

De 85 kvinder var dresset op til fest i byen, og de havde de en fornøjelig aften med god mad, musik og dans. ■

Labre ladies hyggede sig i det store ringridertelt.

Foto Søren Gülck

Arbejde udføres med Bulldozer, Rendeграver og Gummiged

Salg og udkørsel af sand og grus mv.

Niels Jessen ApS

Vognmand og entreprenør
Teglkrogen 9 • 6300 Gråsten • tlf. 74 65 28 80

ADVOKATVAGTEN

Lukket i juli og august

Starter torsdag den 5. september 2013

Advokaterne i Gråsten og Padborg



KIRKENS KORSHÆR

genbrugsbutik

Borggade 5, Gråsten • Tlf: 61 31 51 92

Åbningstider: Mandag-fredag kl. 10.30-17 Lørdag kl. 10.30-13

Vi modtager gerne tøj, bøger, møbler og andre ting

Afhentning og udbringning efter aftale

ÅBNINGSTIDER

Hver dag kl. 7.00-22.00



STATOIL

RING 74 65 17 48

Sommerhuse søges! Er dit sommerhus ordentlig udlejet?

Lad os hjælpe med udlejningen. Netop nu er efterspørgslen efter sommerhuse stor. Kontakt os for at få en uforpligtende snak om, hvor stor en lejeindtægt dit sommerhus kan indbringe. Lav provision ved udlejning.

Sønderhus Ferieboliger
v/ Jens S. Petersen
Tlf. 74 65 34 46 eller 25 79 75 43
E-mail: ferie@soenderhus.dk
www.soenderhus.dk



**Sønderhus
Ferieboliger**



BrilleLeif

KOMPLET BRILLE
med glidende overgang, hærkning og superantirefleks

998 kr

Tilbudet indeholder:

1 brillestel op til 100 € + 2 progressive glas type ProBasic med Hærkning, Clean coat og Superantirefleksbeh.
Max. styrke +5/-5 i stærkeste hovedsnit. Fås også som solglas med et tillæg.
ProBasic er et godt begynderglas. Fås kun med de ovenfor nævnte behandlinger.
Kan ikke kombineres med øvrige tilbud eller rabatter.
Der er mange andre glastyper og priser. Spørg hvis du vil vide mere om briller til dit behov.

Ring 3210 6310

BrilleLeif- så skal du se!

Forbi gl. Danfoss og til venstre lige efter Calle
BrilleLeif v/Leif Larsen - Apenrader Str. 148, D-24939 Flensburg
www.brilleleif.dk tlf: +45 3210 6310



Vi ses til Torvedage i Gråsten

Til Torvedage i Gråsten den 3. august kan du kigge forbi Andelskassens stand og deltage i konkurrencen om billetter til to voksne og to børn til Legoland.

Samtidig kan du høre, hvad Andelskassen kan tilbyde dig og din familie.

Vi glæder os til at se dig!



Andelskassen

- Sammen kan vi mere

www.andelskassen.dk

Andelskassen - en del af Danske Andelskassers Bank A/S

*Vi ønsker Hendes Majestæt Dronningen og H. K. H. Prinsgemalen
hjertelig velkommen på Gråsten*

*Vi ønsker Regentparret
velkommen til Gråsten*



Kværsgade 9-11
6300 Gråsten
Telefon 74 65 92 06

Vi ønsker Regentparret
velkommen i Gråsten

PROFIL OPTIK
PLUS PÅ SERVICE - MINUS PÅ PRIS
OPTIKER MØLLER · SLOTSGADE 4 · 6300 GRÅSTEN
TLF. 74 65 25 16 · WWW.PROFILOPTIK.DK

TINSOLDATEN
ØL- OG VINSTUE

*ønsker Regentparret
velkommen til Gråsten*

NYGADE 8A, GRÅSTEN



Hår · Mode · Hudpleje

Vi byder Regentparret
velkommen til Gråsten

Nygade 9, Gråsten · Telefon 7465 0670 · www.salon-sanne.dk

*Vi ønsker Regentparret
velkommen til Gråsten*



GRÅSTEN BOGHANDEL
Sundsnæs 11 · 6300 Gråsten
Tlf. 74654422
E-mail: 4890@bogpost.dk

Vi byder Regentparret
velkommen til Gråsten

GKV.dk

Kirkegårdsvej 29 | 6300 Gråsten | Tlf.: 74 65 10 68

Gråsten Landbrugsskole

en del af AgroAkademiet

Vi byder Regentparret velkommen

Vi byder Regentparret
velkommen til Gråsten

Bageriet **Kock**

Amtsvejen 13 Nybøl 6400 Sønderborg Tlf. 74 46 77 16	Torvet 5 Centrum 6300 Gråsten Tlf. 74 65 34 15	Sejrsvej 60 Rinkenæs 6300 Gråsten Tlf. 74 65 11 70
--	---	---

**Vi ønsker regentparret
velkommen i Gråsten**

Knud Erik Heissel A/S

Erhvervsaffald håndtering
og Recycling

Planetvej 1-3 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 21 20 · Fax 74 65 25 98
E-mail: knud.erik@heissel.dk ★ www.heissel.dk



Den Gamle Kro

*Vi byder velkommen
til Regentparret*

Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67
mail@1747.dk · www.1747.dk

Super
Brugsen

Vi ønsker Regentparret
velkommen til Gråsten

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00

**Vi byder Regentparret
velkommen til Gråsten**



Fiskerivej 2 · 6300 Gråsten · Telefon 73 65 00 33
info-mf@enjoyresorts.dk · www.enjoy-resorts.dk

SCC Skilte

*Vi byder velkommen
til Regentparret*

Borggade 4, 6300 Gråsten Tlf. 40 28 40 51

Autoreklame Facadeskilte Serigrafisk Streamers Gadeskilte Storformat print Lysskilte
www.calender.dk



*Vi byder velkommen
til Regentparret*

Gråsten Fjerkræ ApS
Kværsgade 18, Kvær, 6300 Gråsten
Tlf. 74 65 90 71, www.unghanen.dk

*Vi byder velkommen
til Regentparret*

Frisør

Gert Østergaard Jensen Nygade 3, 6300 Gråsten
Tlf. 74650498

Vi byder velkommen til Regentparret

APOS
Andr. Petersen & Søn

PLANETVEJ 2 · 6300 GRÅSTEN
TLF. 74 65 24 16 · BILTLF. 40 19 24 16 · FAX 74 65 24 18

*Vi byder velkommen
til Regentparret*

Butik M
v/ Susanne · Borggade 4
6300 Gråsten · 74 65 46 00

Caféodora
Café/Restaurant på havnen

*Vi byder velkommen
til Regentparret*



Dronning Margrethe og Prins Henrik blev hjerteligt modtaget på Torvet i Gråsten.



Fotos Søren Gülck

2.000 mennesker bød Regentparret velkommen til Gråsten

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Mandag den 22. juli klokken 10.40 ankom Dronning Margrethe og Prins Henrik til Gråsten, hvor de i sammen med hele den kongelige familie skal residere på Gråsten Slot.

2.000 borgere, turister og

besøgende var talstærkt mødt op for at byde Regentparret velkommen til slotsbyen.

Sammen med pressefolk, politi, byrådsmedlemmer, blomsterpiger, sognepræst Jan Unold og Sønderborgs borgmester Aase Nyegaard ventede børn, unge, voksne og gamle spændt på ankomsten af kronebilen

og dermed ankomsten af Regentparret.

Flagene blafrede, og musikken fra Gråsten Garden hjalp stemningen på vej, så de mange fremmødte på trods af ventetiden hyggede sig i det varme sommervejr. Fritidsfotografer og de mere professionelle af slagsen havde alle udset sig strætisk gode pladser, så de

var klar til at skyde nogle gode billeder af Dronning Margrethe og Prins Henrik, når parret kom helt tæt på. Den røde løber blev endnu engang finkæmmet for urenheder, og langs den havde Gråsten Plejecenters beboere trofast taget plads, så de var klar til at hilse på regentparret.

De unge piger i sommerkjoler, mændene i jakkesæt og laksko, de rød-hvide dragter på Gråsten Garden, de ældre damers hatte og solens skinnen fra en skyfri blå himmel udgjorde således et billede af en dansk sommerdag, når det forekommer allermest smuk.

Vi kan, hvad vi skal

Da Kronebilen ankom, og Regentparret gjorde sin entré på Torvet foran

rådhuset for at hilse på de fremmødte, blev der uddelt klapsalver og muntre ord. Borgmester Aase Nyegaard hilste Regentparret velkommen til Sønderborg Kommune og slotsbyen Gråsten. I den forbindelse citerede borgmesteren Dronning Ingrid: "Vi kan, hvad vi skal", hvilket bragte et smil på både Dronningen og Prinsgemalens læber. På vegne af byen, borgerne og byrådet bød hun den kongelige familie hjerteligt velkommen til Gråsten og understregede glæden ved, at Gråsten igen i år får æren af at danne ramme

om kongefamiliens ferie i Danmark.

Et glædeligt møde

En farverig og sommerlig Dronning Margrethe hilste venligt på plejecentrets beboere og børn, der ivrigt havde sneget sig foran for at få et glimt af det kongelige par, og glædeligt tog Hendes Majestæt imod blomster og tegninger fra de mange royalister omkring hende. Alt i alt efterlod hun sig som øverste repræsentant for Kongehuset et indtryk af en venlig og imødekommende kongefamilie.

Alles forventninger blev dermed indfriet, og blomsterpiger, turister og andre fremmødte kunne gå hjem med en positiv oplevelse i bagagen. ■



Foto Jimmy Christensen

Vi byder Regentparret velkommen til Gråsten

TØJ | eksperten

Slotsgade 7, 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 30 31
www.tojeksperthen.dk

matas

byder regentparret velkommen til Gråsten

Matas Gråsten · Jernbanegade 2, 6300 Gråsten

Vi byder Regentparret velkommen til Gråsten

DIN HØRESPECIALIST

GRÅSTEN · Torvet 3 · 70 11 10 70 · www.dinhs.dk

Garn & Tøj

byder Regentparret velkommen til Gråsten

ULSNÆS CENTRET · Tlf. 74 65 43 44



På camping i naturen

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Frigård Camping er en af de mange campingpladser i grænseområdet langs fjorden og er med sin unikke placering tæt på naturen hvert år et attraktivt feriemål for mange turister, der vil nyde en lille del af det smukke danske sommerland.

Omgivet af marker og skov og med kun 500 meter til Flensborg Fjord kan Frigård Camping i den sønderjyske perle Kollund profilere sig som en campingplads, der fordelagtigt er placeret lige midt i naturen.

Den firestjernede plads, der i år kører på sin 46. sæson, er et respekteret familieforetagende, og ejes i dag af stifter Hans Friis' søn og svigerdatter, Mette og Niels Friis, som arbejder hårdt for at tilfredsstille de mere end 100.000 overnattende gæster, der hver sæson gør ophold på campingpladsen. Selvom pladsen holder åbent hele året rundt, er sommersæsonen ubetinget den travleste tid, og i år er ingen undtagelse. Det gode danske sommervejr har medvirket til, at pladsen i de travleste uger i skolernes sommerferie har været fyldt op, og både danske, tyske og skandinaviske gæster har bidraget til, at

Mette og Niels Friis har 100.000 overnattende gæster hvert år. Foto Søren Gülck

campingpladsen i år har oplevet den bedste sæson længe. Således har stort set alle af campingpladsens 720 pladser samt 31 hytter været booket ud af besøgende, der har nydt godt af det gode danske sommervejr.

Foruden naturen omkring pladsen, der i sig selv er en attraktion for de eventyrlystne campister, kan Frigård Camping tilbyde et hav af faciliteter til de besøgende. På listen tæller blandt andet opvarmet swimmingpool, jacuzzi,



legepladser, boldbaner, aktivitetshal, sauna, dampbad, massage og hundebad og til de sultne kan maden både tilberedes indendørs, udendørs eller over en af de mange grills, som campingpladsen har stillet gæsterne til rådighed. Alternativt kan man købe sin mad hos Grillbarens pizzamand.

Mette og Niels Friis oplever hvert år, at naturen

er et yndet udflugtsmål for Frigård Campings gæster, og et stort antal medbringer egne cykler, der kan opbevares på pladsens store "cykel parkeringsplads", når der ikke trædes i pedalerne på tur rund i det dejlige sønderjyske sommerland eller på den anden side af grænsen; i Tyskland og specielt omkring Flensborg.

- Ellers slapper gæsterne bare af på deres pladser, griller, og hygger sig med

hinanden på deres ferie, fortæller de stolte ejere. Hver dag gør Mette og Niels Friis det til deres fornemste opgave at servicere og tilgodese gæsterne, og sammen med deres cirka 35 ansatte holder de pladsen i trit, renoverer og tænker nyt, så den fortsat kan beholde sine fire stjerner, sit gode ry, sine 250 fastlæggere og de mange overnattende gæster fra hele landet ■

RINKENÆSHUS

Restaurant og krostue, samt selskabslokaler op til 200 gæster. Ligeledes værelser, hytter, camping.

Nyd dagens ret i vores hyggelige krostue eller restaurant.

Ugens middagsmenu

Tirsdag	Frikadeller med stuvet spidskål	Søndag	Dansk bøv med bløde løg
Onsdag	Kalvefrikasé med tilbehør	Mandag	Chili Con Carne
Torsdag	Forloren hare med tyttebær		
Fredag	Stegt flæsk med persillesovs		
Lørdag	Medister med rødkål		

Pris pr. personkr. **75,-**

Frokost tallerken **75,-**

Middag og frokost er inkl. kaffe/the **Velbekomme!**

Se vores udstilling af flotte figurer og fontæner til haven

Rinkenæshus Hotel og Camping ApS

Sejrsvej 41-43 Rinkenæs · 6300 Gråsten
Telefon 74651808 · Døgntelefon 21246008

ÅBNINGSTIDER Man - ons 10-21, tors-lør 10 - 23.00



Ugens Tilbud

Entrecote med stegte løg og champignon, Kryddersmør, grøntsager og dertil katofler

kr. 189,-

Hakkebøf med Bearnaisesauce, grøntsager og dertil kartofler

kr. 149,-

Caféodora

Café/Restaurant på havnen

ÅBNINGSTIDER Dagligt 11.00 - 21.00
Toldbodgade 10, Gråsten Telefon 7344 1000

Vi er stadig den smukkeste - korteste - grønneste - billigste vej til Nordals

Venlig hilsen Færgen Bitten

Færgen Bitten blev sat i færgefart den 16. juni 2001. Siden da har vi fragtet mere end 2,6 mill. passagerer og over 1,4 mill. biler. I 2012 glæder vi os til at se endnu flere passagerer.

Hardeshøj - Ballebro Færgefart
Færgevej 70 · 6430 Nordborg
Tlf. på færgen 20 33 15 07
Tlf. på land 74 45 28 00
bitten@sonderborg.dk
www.fargen-bitten.dk



Kig ind i

SØNDERJYLLANDS AKVARIUM

Kurser og spændende oplevelser hver dag



Åbningstider:
Mandag - fredag: 10.00 - 17.30
Lørdag: 10.00 - 16.00
Søndag: 11.00 - 16.00
Helligdage: lukket

Bomhusvej 3, 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 18 17 · www.karenmarieklip.dk

MUSEUM SØNDER JYLLAND

CATHRINESMINDE TEGLVÆRK

- i skoleferien

CAFÉ

tirsdage og onsdage

Illerstrandvej 7, 6310 Broager





Kim Larsen kopieres

Den sidste af årets parkkoncerter i Gartnerslugten i Rinke-næs bliver tirsdag den 30. juli kl. 19.30, hvor The Noodles optræder.

Orkesteret har specialiseret sig i musik af Kim Larsen. Bandet opstod i 2007 ved en tilfældighed. Torben Nyby blev bedt om at stable et band sammen på 14 dage og så give koncert på et diskotek. Det skulle gå stærkt, så heldigvis var Anders, Steffan og Henrik

klar til at være med. Bandet skulle egentlig kun have spillet denne ene koncert, men efter en kæmpe succes, hvor bandet omgående blev hyret til flere jobs, blev The Noodles dannet.

The Noodles spiller kun musik og sange af Kim Larsen, og de begynder helt tilbage i 70'erne med numre af Gasolin og fortsætter op igennem 80'erne og 90'erne med Kim Larsens i deres egne fortolkninger.

Orkesteret startede med 2 guitarer, et stagepiano,

en trommemaskine samt en halvakustisk bas. Sidste år blev trommemaskinen sendt på pension og nu sidder Dan bag trommerne, men lyden er stadig helt speciel. Torben Nyby's karakteristiske "Kim Larsen stemme" danner en fed front der suppleres med 3 korstemmer. Selvom bandet spiller sine egne fortolkninger af Kim Larsen bliver man hurtigt i tvivl om det er The Noodles der spiller, eller om det er Kim Larsen himself. ■



Besøg på Store Okseø

Søndag den 28. juli kl. 13.30 er der mulighed for at få en rundvisning på Store Okseø. Mødested er ved Øens Kro på St. Okseø. Turleder er Ib Krogh-Nielsen, som fortæller om Okseøernes natur, historie og nogle af de mange legender, der er tilknyttet øerne. Deltagerne betaler for bådturen til St. Okseø. ■



Velkommen til
RESTAURANT COLOSSEUM



RESTAURANT COLOSSEUM er en hyggelig, og intim familierestaurant beliggende direkte ved Sønderborg's havnefront

RESTAURANT COLOSSEUM

Sønder Havnegade 24, st. • 6400 Sønderborg • Tlf. 7442 2306 • info@restaurant-colosseum.dk

DER ER ALTID EN ANLEDNING TIL AT TAGE AFSTED

Badelandet

ÅBNINGSTIDER
i perioden 30. juni til
10. august:
9:00 – 12:30 og
13:00 – 19:00

Pris: 0-3 år **gratis**
3-11 år **kr. 30,-**
+12 år **kr. 45,-**

Varmtvandsbassin:
10:00 – 17:00
Pris **kr. 45,-**



Wellness

ÅBNINGSTIDER 10:00 – 17:00

Pris mandag til torsdag

kr. 130,-

fredag til søndag

kr. 175,-

Priserne er inkl. badekåbe og tøfler (+16 år i wellness)



Hver fredag afholdes fra kl. 18:30 – 22:30

Tema velværeaften

Pris **kr. 279,-**

inkl. entre, lækker tema buffet,
badekåbe og tøfler

Tilmelding nødvendig

Hver onsdag afholdes fra kl. 17:00 – 21:00

Familie Velværeaften

3 – 11 år **kr. 79,-** +12 år **kr. 239,-**
(0 – 3 år gratis)

Prisen er inkl. entre, lækker
buffet, badekåbe og tøfler

Tilmelding nødvendig

Restauranten tilbyder

Hver onsdag, torsdag, fredag og lørdag aften fra
kl. 18:00 en LÆKKER SOMMERBUFFET

kr. 189,-
pr. voksen

kr. 69,-
børn (3-11 år)

Hver lørdag og søndag tilbyder restauranten
STOR BRUNCH BUFFET fra kl. 9:00 – 11:30

kr. 129,-
pr. voksen

kr. 69,-
børn (3-11 år)

Vi anbefaler der bestilles bord



Fiskerisvej 2 • 6300 Gråsten • Telefon 73 65 00 33
info-mf@enjoyresorts.dk • www.enjoy-resorts.dk

169 KR.

HVERDAGSBØF

Søndag til og med torsdag i hele 2013



Bøf af oksefilet, ca. 180 g.
Med bagt kartoffel *eller* pommes frites,
kryddersmør og brød.



Scan koden og se alle
alle vores menuer på
www.a-h-b.dk/holdbi



A HEREFORD BEEFSTOUW

Holdbi Kro, Aabenraavej 24 A, Kruså. Tlf.: 74 67 30 00. www.a-h-b.dk/holdbi
Åbningstider: Tirs.-fre.: 11.30-14.00 & 17.30-21.00 Lør.-man.: 17.30-21.00

TILLYKKE

Sæt kryds

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord 60 kr.

☐ Tillykke med foto max 25 ord 100 kr.

Udover 25 ord 1 kr. pr. ord

☐ Frankeret svarkuvert vedlagt

☐ kr vedlagt evt. i check

Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:

.....

.....

.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.

Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

.....

.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen.

Kuponen kan udfyldes på www.graastenavis.dk eller afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.

Kværs Kro · Kværsgade 9-11 · Kværs
WWW.KVAERS-KRO.DK



En lækker kage

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Der var kø for at få et stykke Gråstenkage.

Foto Søren Gülck

Efter Regentparrets officielle ankomst til Torvet i Gråsten, bød Gråsten Handelsstandsforening og Sønderborg Kommune på lækre forfriskninger til de fremmødte.

Da Regentparret, politi og sikkerhedsfolk atter havde forladt torvet i Gråsten stillede handelsstandsforeningen op og bød på Gråsten-æblekage, vin, saft og sodavand til de fremmødte, der havde budt Dronning Margrethe og

Prins Henrik velkommen til byen.

Frivillige fra Røde Kors delte med stor glæde kage ud til alle, der ønskede et stykke, medens medarbejderne fra Euro Spar udskænkede drikkevarer til børn, unge, voksne og gamle.



Bageriet Kock havde til arrangementet bagt 11 store plader af den berømte Gråstenkage, der ligesom resten af sceneriet var pyntet med dannebrog, og den uendelige kø til kagebordet vidnede om, at kage var lige, hvad der var tiltrængt på en dejlig, varm sommerdag.

Kagen var god,

hjemmebagt og akkurat 'som mor plejede at lave den', og blev spist op med velbehag. I det hele taget faldt forfriskningerne i god jord hos de mange fremmødte og bidrog til en god og hyggelig stemning blandt borgerne, turisterne, butikernes medarbejdere, kommunalpolitikkerne og pressefolkene på torvet. ■

GRÅSTEN RINGRIDERFORENING



Tombola nittegevinster 2013

Følgende numre er udtrukket af nittelodderne:

2319 5802 17223

Hvert af disse numre giver en gevinst på et gavekort på kr. 500,00

Henvendelse

Hans Ove Sørensen 74 65 02 58, efter kl. 18.00

Anders Wollsen 74 65 07 42, efter kl. 18.00

GEVINSTERNE SKAL VÆRE AFHENTET SENEST DEN 31. JULI 2013

TANDLÆGERNE ELLEYGADEN
holder ferielukket fra den 22. juli 2013
til den 2. august 2013 begge dage incl.



RUNDVISNING I RINKENÆS GAMLE KIRKE

Torsdag den 25. juli kl. 19.30

Amatørhistoriker Heinz Saxburger viser rundt i Rinkenæs Gamle Kirke, der er en af Danmarks ældste kirker, indviet til Skt. Laurentius den 10. august 1158.

Heinz Saxburger vil fortælle om kirkens dramatiske historie, men også om de anekdoter som knytter sig til stedet.

Rundvisningen varer ca. 1 time, og er gratis.

Rinkenæs Menighedsråd og Gråsten Avis

Alt opmærksomhed frabedes

ved vores diamantbryllup, den 1. august.

Ida og Knud Ottosen
Egersund

FERIELUKKET

fra **Mandag den 12. august**
til **Lørdag den 24. august**
Begge dage inkl.

Jeg starter igen mandag den 26. august

FRISØR GERT ØSTERGAARD JENSEN
Nygade 3 6300 Gråsten Tlf. 7465 0498

PARKUNDERHOLDNING

i Gartnerslugten, Rinkenæs
Indgang fra Dalsmark

TIRSDAG DEN 30. JULI KL. 19.30

NOODLES

Gratis entré



GUIDSTJENESTER

GRÅSTEN SLOTSKIRKE

Søndag den 28. juli kl. 11.00 ved Niels Refskou

ADSBØL KIRKE

Søndag den 28. juli *Ingen gudstjeneste*

BROAGER KIRKE

Søndag den 28. juli kl. 10.30 ved Karin Kofod og kl. 16.00 Gudstjeneste på tysk ved Sylvia Laue

FELSTED KIRKE

Søndag den 28. juli kl. 9.00 ved Oliver Karst

EGERSUND KIRKE

Søndag den 28. juli kl. 10.30 ved Maya Ravn

KVÆRS KIRKE

Søndag den 28. juli kl. 9.30 ved Niels Refskou

RINKENÆS KIRKE

Søndag den 28. juli *Ingen gudstjeneste*

KLIPLEV KIRKE

Søndag den 28. juli *Ingen gudstjeneste.*
Der henvises til nabokirker

NYBØL KIRKE

Søndag den 28. juli
Der henvises til Ullerup kl. 10.30

VESTER SOTTRUP KIRKE

Søndag den 28. juli *Der henvises til Ullerup kirke kl. 10.30 ved Anders Kingo. Kirkebilen kan bestilles til at køre til Ullerup.*

ULLERUP KIRKE

Søndag den 28. juli kl. 10.30 ved Anders Kingo

TYSKE GUIDSTJENESTER

Søndag den 28. juli kl. 16.00 Broager ved Sylvia Laue



Din lokale stenhugger har til huse i Holbøl

Stenhugger Peter Ehlert
Møllevej 14, Holbøl • 6340 Kruså • tlf. 30 66 50 06
Besøg vores hjemmeside www.ehlert-stone.dk



Lørdag:
Konge: Torben Kaufmann, Vollerup
Kronprins: Anette Bonnichsen, Skærbæk
Prins: Jørgen Schmidt, Vollerup

Søndag:
Konge: Anette Bonnichsen, Skærbæk
Kronprins: Claus Hissel, Tumbøl
Prins: Oliver Schultz, Gredstedbro

6- 10 år

Ring	Navn	Bopæl	Alder	Plac.
38	SvendÅge Kjeldstrøm	Toftlund	9	1
35	Jonas Olesen	Gaarde	8	2
32	Jakob Petersen	Gl.Skovbøl	10	3
31	Nicki Petersen	Hjolderup	10	4
29	Jacob Schmidt	Vollerup	8	5

11-14 år

48	Oliver Schultz	Gredstedbro	12	prins
46	Jette Kjeldstrøm	Toftlund	11	1
44	Line Dreier	Egernsund	13	2
43	Jesper Magnussen	Rødekro	12	3
43	Celina Petersen	Hestehace	14	4

15-19 år

47	Nina Broders	Hoptrup	15	1
47	Line Breum Søberg	Vedsted	19	2
47	Claus Jacob Hissel	Tumbøl	15	3
47	Lennart Dinesen	Bolderslev	19	4
47	Jacob Høj	Nordborg	17	5

20-24 år

48	Anette Bonnichsen	Skærbæk	20	konge
48	Carina Jessen	Frørup	21	1
48	Anne Mette Ravn	Løjt	24	2
47	Jesper Kohls	Nr.Hostrup	20	3
46	Maibrit Kristoffersen	Bolderslev	24	4

25-29 år

48	Rasmus Juhl	Fogderup	28	1
46	Mike Dinesen	Perbøl	26	2
44	Christina Zachariassen	Sønderborg	25	3
44	Lea M.Carstensen	Rødekro	26	4
41	Alice Andresen	Pluskær	27	5

30-34 år

48	Ditte Jørgensen	Dybbøl	33	1
48	Tanja Olesen	Søgård	31	2

35-39 år

47	Torben Kaufmann	Vollerup	34	3
47	Henning Andersen	Rødekro	31	4
46	Thomas Olesen	Søgård	31	5

40-44 år

48	Ole Olesen	Gaarde	35	1
48	Jørgen Schmidt	Vollerup	35	2
47	Maibrit K.Hansen	Bov	36	3
47	Christian Andersen	Visby	35	4

45-49 år

48	Claus Hissel	Tumbøl	45	kr.prins
48	Anton Feddersen	Roager	48	1
48	Sten Thomsen	Rødekro	45	2
47	Torben G.Hansen	Bov	45	3
47	Peter Greisen	Tumbøl	47	4

50-54 år

48	Jørgen Markussen	Rebbøl	52	1
48	Benny Kohls	Nr.Hostrup	51	2
47	Mary Bonnichsen	Skærbæk	52	3
47	Hans Nicolaisen	Dybbøl	51	4
45	Johannes N.Brink	Toftlund	50	5

55-64 år

48	Gert Hansen	Klipleve	61	1
48	Løngstrup Christiansen	Kidding	59	2
47	Finn Kristensen	Sarup	59	3
45	Anton Bonnichsen	Skærbæk	55	4
44	Børge Jensen	Rødekro	56	5

65-74 år

47	Arne Schultz	Gredstedbro	65	1
45	Svend Ove Clausen	Himmark	67	2
45	Jørgen Thomsen	Tørsbøl	73	3
44	Hans Kaufmann	Tumbøl	65	4
43	Åge Kjeldstrøm	Bevtoft	71	5
39	Kurt Hansen	Rinkenæs	68	6

75 -< år

41	Per Nicolaisen	Augustenhof	76	1
41	Egon Breum	Ustrup	77	2
37	Helmuth Hansen	Broager	75	3
36	Jørgen Nissen	Tinglev	82	4
34	Hans V.Christensen	Stenderup	77	5



Min kære mand
Vor kære far, svigerfar, farfar, oldefar og ven

Kaj Rasmussen
er stille sovnet ind i en alder af 88 år
Nybøl Nor, den 17. juli 2013
Et kært og flittigt menneske
I stille sorg

Dagny
Bisættelsen finder sted i stilhed



Bryllup • Fest • Eventsfoto
Presse • Reklame • Reportagefoto

Telefon 23 23 73 37

www.graastenfoto.dk



Alt i begravelsesbinderi
Gratis levering til omegnskirker

Slotsgade 26 Gråsten **Ring 74 65 17 48**



Gråsten blomster
Sundsnes 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03



Smukt begravelsesbinderi
Bårebuketter bringes ud

Frøken Finn
Slotsgade 7 6300 Gråsten Tlf. 7465 0005



Gråsten Bedemandsforretning
Mågevej 12, 6300 Gråsten - Mobil 61 55 47 80

Døgnvagt 70 12 20 12
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk

Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger



Svend Hedegaard
Gratis rådgivning om arv og skifte - ved erfaren advokat

296 ryttere under galgen



Rytterne måtte lørdag igen-gang galgen 28 gange og søndag 20 gange.
Foto Jimmy Christensen

Af Gunnar Hattesen

Det blev en varm omgang for de 296 ryttere, som deltog i det 106. ringridning i Gråsten. Det var en lille nedgang fra 302 sidste år.

Konge blev den 20-årige Anette Bonnichsen fra Skærbæk, som var ude i en ret hård kamp, inden hun kunne kåres som søndagskonge. Anette Bonnichsen var

allerede lørdag tæt på kongetitlen, da hun var blandt 30 ryttere, som tog alle 28 ringe. Her blev hun kronprins. Efter søndagens dyst om de sidste 20 ringe, var der 17 ryttere tilbage, som skulle dyste om kongetitlen. ■

Tak for opmærksomheden

ved
Dagny Jørgensens
bisættelse

På familiens vegne
Lis Jørgensen
Broager



Hvad må der synges i kirken - når her om lidt bli'r stille?

Din bedemand kender mulighederne i hvert enkelt sogn og kirke

Gennem tre generationer har Helmich & søn skabt et tæt samarbejde med hver enkelt præst, kirke og kirkegård i vores område. Vi kender dine muligheder og står altid til rådighed for en uforpligtende personlig samtale. Ved samme lejlighed bistår vi gerne, hvis du ønsker at udfylde "Min sidste vilje", så du er sikret, at dine ønsker bliver givet videre til dine kære.

www.helmichbegravelse.dk **Vi træffes hele døgnet**

Steffen Jensen	Gråsten og Omegns Begravelsesforretning Felstedvej 34, Gråsten	74 65 94 33
Thomas Helmich	Sønderborg Begravelsesforretning Arnkilgade 15, Sønderborg	74 42 36 81

Kværs Ringridning Anno 2013



Kværs Ringridning forventer 150 ryttere på lørdag.

Arkivfoto Søren Gülck

Kværs gør klar til nr 109 ringridning

Af Gunnar Hattesen

Siden 1904 er der hvert år blevet holdt ringridning i Kværs.

- Vi forventer omkring 150 ryttere, og Kværs hører til blandt de store ringridninger i landsdelen, fortæller formanden Jens-Fredi Schulz, der hen over sommeren selv rider med ved 15-17 ringridninger rundt i landsdelen.

- Fra slutningen af maj og til hen i september er jeg af sted stort set hver weekend, fortæller 70-årige Jens-Fredi Schulz, der har været ringriderformand i 22 år.

Kværs Ringridning løber af stablen fra torsdag den 25. juli til lørdag den 27. juli. Sidste år deltog 166 ryttere i Kværs Ringridning. ■

Lottospil

Traditionen tro er der lottospil torsdag den 25. juli kl. 19.00 i teltet som optakt til Kværs Ringridning.

Det er Kværs Forsamlingshus med Edith Nielsen i spidsen, som står for lottospillet.

Hovedgevinsterne er 2 stk ½ grise doneret af Danish Crown i Blans. Derudover er der fine gevinster, som er skænket af de handlende i lokalområdet.

Lottospillet forventes at trække op mod 150 mennesker. ■

Madkurvefest

Et af højdepunkterne ved Kværs Ringridning er madkurve-festen fredag aften, hvor der serveres helstegt pattepris. Det er resterne af Stærk Tobak med Henrik

Weber i spidsen, som spiller op til dans. Festen plejer at samle omkring 100 festglade mennesker. ■

Cykelringridning

Et festligt indslag ved Kværs Ringridning er cykelringridningen for voksne over 15 år, som starter fredag kl. 18.00.

Der plejer at deltage 25-30

mennesker i cykelringridningen, som varer en times tid.

Derefter er der tradition for, at deltagerne deltager i madkurve-festen. ■

I fuld sving

Det er bestyrelsen for Kværs Ringriderforening, som står for tilrettelæggelsen af det 109. ringridning. Bestyrelsen består af formanden Jens-Fredi Schulz, Carl Jørgen Lassen, Marie Lassen, Henrik Weber, Lorenz Christian Meyer, Karina Hagge og Benny Lassen. ■

Is og slik

Kværs Forsamlingshus sørger for salg af is, slik og popcorn på festpladsen. ■

Kværs Forsamlingshus
afholder

Lottospil

Torsdag den 25. juli kl. 19.00
i teltet på ringriderpladsen i Kværs

Der spilles om 32 gevinster bla.
2x ½ gris skænket af Danish Crown, Blans
1 gave værdi 200,- skænket af Gråsten Avis
1 gave skænket af Eurospar Gråsten

Prøv også
vores
tombola

Der sælges
grillpølser
i pausen

Vel mødt
Kværs Forsamlingshus

Der kan
købes is
og slik

Vi ønsker Kværs
god ringridningsfest


Kværs Autoværksted
v/Ole Lorenzen
Søndertoft 27, Kværs · 6300 Gråsten
74 65 92 44 / 22 31 60 89 · K-A-V@mail.dk

Ønsker Kværs
god ringridningsfest

Fotograf
Jimmy Christensen

Lundtoftvej 4, Kværs · 6300 Gråsten
Tlf.: +45 29 25 95 50 · Mail: jimmy@pr-foto.dk

Kværs Idrætsfriskole
for dit barns skyld

Kværs Idrætsfriskole
Avntoftvej 10,
Kværs 6300 Gråsten

Tlf. 42 30 76 40
www.kvaersfriskole.dk



Vi ønsker Kværs
god ringridningsfest

Gråsten Fjerkræ ApS
Kværgade 18, Kværs, 6300 Gråsten
Tlf. 74 65 90 71, www.unghanen.dk

Vi ønsker Kværs
en god ringridningsfest



Bred VVS A/S

CVR 24 21 04 99

Kruså · Gråsten · Holbøl · Als · Aabenraa
Skrænten 22 · 6340 Kruså · Tlf. 74 67 15 12 · vvs@bred.dk



Telefon 74 65 92 06



Formand for Gråsten Ringriderforening, Bo Hansen, modtager en ny talerstol af Mogens Dall.

Foto Jimmy Christensen

Mogens Dall tog kegler

Af Gunnar Hattesen

God mad, fællessange og store følelser kom i spil, da 350 festglade mennesker fredag aften var til ringriderfrokost i det store ringridertelt i Gråsten.

Nogle festdage kommer helt af sig selv, hvad enten

man har fortjent dem eller ej. Årets ringriderfrokost er en af de automatiske festdage.

Blandt festtalerne var formand for LandboSyd, Mogens Dall, Kiding, som kom kørende ind i festteltet på en truck. Med sig havde han en ny talerstol med galge og ølholder, som

han skænkede Gråsten Ringriderforening.

- Der er tradition for, at formændene for ringriderforeningen ikke er ryttere, så her er en galge, som de kan øve sig i, sagde Mogens Dall. Straks fulgte en kanonsalut og et kæmpe bifald blandt frokostdeltagerne. ■



GRÅSTEN LØBET 2013

Fredag den 2. august kl. 17.30

5,8 og 10,4 km

Sted:	Torvet, Gråsten
Startnummer:	Udleveres fra kl. 15.30-17.00 i startområdet
Tid:	Tidtagning med chip på startnr.
Præmier:	Præmier til de 3 hurtigste børn (0-13år), damer og herre
Lodtrækning:	Der vil være lodtrækningspræmie blandt de der er forhåndstilmeldte
Diplomer:	Diplom udleveres efter ønske
Startgebyr:	30 kr. for børn (0-13år) og 75 kr. for voksne, som indbetales på konto 8060 -0001174834. Ved tilmeldingen, husk navn
Efter tilmelding:	Startgebyr + 25 kr.
Tilmelding:	På www.gig-graasten.dk . Venligst oplys: 5,8 eller 10,4 km. Oplys navn, adresse og alder samt løbeklub pr. tilmeldte
Tilmeldingsfrist	Sidste tilmelding søndag den 28. juli
Efter tilmelding:	I startområdet kl. 15.30-17.00



GÆSTESOLIST
LOUISE FRIBO

DEN KONGELIGE LIVGARDES MUSIKKORPS

- Dirigent Casper Schreiber -

1. august 2013 kl. 20.00
Ahlmannsparken, Gråsten

Foredrag kl. 19.00-19.45 ved Orkesterchef Eric Enstrøm
om Musikkorpsets historie og virke, begrænset antal pladser.

Billet: www.sonderborgbilletten.dk eller T 7442 3555

Ældre @ Sagen

Sønderborg



Lørdag den 27. juli

Kom med på en spændende tur til vadehavsoen Føhr, hvor vi skal besøge "Museum Kunst der Westküste" i Alkersum.

OPSAMLINGSSTEDER

Nybøl Kirke 7.30, Broager Kirke 7.35, Egersund Elektriker 7.40, Ahlmannsparken Gråsten kl. 7.45, Bageren Rinkenæs 7.50, P-Pladsen ved bankocenter i Kruså 8.05, Bov Kirke 8.15, OK tanken 8.30

Vi kører over grænsen og videre til havnebyen Dageböll på den sydslesvigske vestkyst, hvor vi sejler ud gennem Vadehavet med de mange halliger til Wyk på Føhr. Føhr blev kurø i 1819, og den danske konge Christian VIII holdt ferie på øen i årene 1842-47. I Wyk vandrer vi en tur rundt i den charmerende by og ser den berømte strandpromenade. Herfra fortsætter vi i bus til en kro, hvor vi spiser middag. Derefter kører vi til "Museum Kunst der Westküste" i Alkersum - et helt nyt kunstmuseum, som Dronning Margrethe indviede i 2009. Museet rummer stor kunst af kunstnere, der har levet og virket langs vestkysten mellem Holland i Syd og Bergen i nord - bl.a. Emil Nolde, Edvard Munch, Anna og Michael Ancher, P.S. Krøyer, Max Bechmann og Max Liebermann.

Turen fortsætter videre til den idylliske Nieblum, hvor vi ser den store Friserdom, der er den største kirke mellem Kongeåen og Ejderen. Vi ser også den vestlige side af øen og kører derefter tilbage til Wyk, hvor der bliver mulighed for at se byen på egen hånd.

Hjemkomst ved 19-tiden.

Pris kr. 595,-, som inkl. bus, færge, guide, middag og rundfart på øen.

Tilmelding på telefon 2116 0683

GråstenAvis BovAvis



Vandt en cykel

Det blev Peter Rudolph fra Gråsten, som forleden vandt en konkurrence hos Thomas Skøtt landbrugs-maskiner i Ragebøl.

I samarbejde med Nilfisk Advance havde butikken lavet en konkurrence om en mountainbike til en værdi af 6.248 kr. ■



Male

Søndag den 28. juli kl. 11-16 arrangerer KulturLandsbyen6300 i samarbejde med Flensborg Fjords Kunst- og Kulturforening en udendørs kreativtetsdag ved Gråsten Landbrugsskole.

Her kan interesserede prøve kræfter med at male i det fri. Det er Witma Frank, der står for inspirationen. Det koster 75 kr. at deltage. ■



LOKALE UDLEJES TIL ALTERNATIV BEHANDLER

To dage om uge, leje prisen pr mdr. 1000 kr.

HENVENDELSE ANNETTE TLF. 7465 0551

LEJLIGHED PÅ TORVET I GRÅSTEN

50 m² med udsigt til Slotssøen. Rolig lejer, ingen husdyr.

Husleje 3.500 kr., varme a' conto 300 kr., vand a' conto 100 kr. I alt 3.900 kr.

3 mdrs. depositum.

HENVENDELSE TLF. 2944 2039

Greystone

Gråsten-bandet Greystone underholder tirsdag den 23. juli kl. 19.30 i Gartnerslugten i Rinkenæs. Bandet spiller blandt

andet pop, rock, klassisk, dansk top og country. Greystone har mange års erfaring med at spille til krofester, bryllupper og firmaarrangementer. ■

Formand

Hanne Mikkelsen, Ølgod, er blevet ny formand for Restaurationskomiteen, og det var hende, der fredag aften havde det overordnede ansvar for Ringriderfrokosten. ■

LEJLIGHED TIL LEJE

Ca. 40 m², nyistandsat. Leje kr. 2750,-

HENVENDELSE TLF. 7465 0986 ELLER 7465 2451



BUTIKSLOKALE TIL LEJE I GRÅSTEN

I Gråsten midtby udlejes 155 m² butiksløale til hurtig overtagelse. Butikken er nyrenoveret, og har i mange år været udlejet til tøjbutik

Husleje til forhandling

KONTAKT: MORTEN ISKOV PÅ TLF. 20606901



Tlf. 40 28 40 51

Autoreklame Facadeskilte Serigrafi Streamers Gadeskilte Storformat print Lysskilte www.calender.dk e-mail calender@calender.dk / prebencalender@live.dk

- din lokale leverandør



Klaus Albrecht foran det store stuehus fra 1750, hvor loftet er indrettet til Bed & Breakfast.

Foto Jimmy Christensen

Bed & Breakfast i Skelde

Af Gunnar Hattesen

Klaus Albrecht åbner 1. august et Bed & Breakfast på Midtballe 16 i Skelde.

- Jeg har indrettet 3 værelser på 1. sal med plads til 6 personer, fortæller 72-årige Klaus Albrecht,

der i 50 år sejlede i A. P. Møller-Mærsk, deraf de 35 år som kaptajn. Da han i 2009 gik på pension modtog han Den Kongelige Belønningsmedalje med Krone.

- Ideen fik jeg efter at min kone døde i foråret, fortæller Klaus Albrecht, der har boet i Skelde i 27 år.

Klaus Albrechts tysk- og engelsk kundskaber er blevet pudset gevaldigt op, så han er klar til at tale med de overnattende gæster.

En overnatning koster 120 kr. pr person, og tilbuddet gælder for turister og andre, der har brug for en overnatning på Broagerland. ■

Flotteste ryttere

Den flotteste ponyrytter ved Broager Ringridning blev Emilie Dau Thomsen, Tandstet, mens den flotteste rytter blev Sandra Nissen, Broager.

Dommerpanelet bestod af Esben Ihle, Pia Thomsen og Carl Jürgen Bock. ■

Jubilæum

Kirsten Krogh, Broager, kunne forleden fejre 40-års jubilæum i Danske Bank. Siden 1979 har hun arbejdet i bankens afdeling i Padborg. ■

Dødsfald

Harry Christensen, Strandhjem, Broager, er død, 74 år. ■



aut. el-installatør

INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG TELE OG DATA INSTALLATIONER HVIDEVARESERVICE

Tlf. 74 44 07 86 · Mobil 40 29 99 50

Mølmark 13 · 6310 Broager www.ek-el.dk



v/ Vivian Jessen 6310 Broager

Storegade 15 Tlf. 7444 0035

Flasket op med ringridning



Da der forleden var ringridning i Broager havde Alice Andresen taget sin lille datter Victoria med på hesten.

Foto Jimmy Christensen

Ældremartiné hittede



Et populært indslag under Ringriderfesten i Broager var Ældremartineen, hvor stemningen var fornøjelig.

Foto Jimmy Christensen

Samler 4000 brandfolk

Henrik Sohl, der bor i Broager, og er fællestillidsrepræsentant i Sønderborg Kommune, står i spidsen for at samle 4000 brandfolk fra store dele af Europa til "Sternfahrt" i 2017 i Sønderborg.

Her vil brandfolkene mødes og udveksle erfaringer.

Henrik Sohl er formand for Sønderjysk frivillige Brandværnsforbund.

Sidst Sternfahrt fandt sted i Danmark var i 1997 i Ebeltoft. ■

EGERNSUND PENSIONISTFORENING UDFLUGT TIL RIBE

Onsdag den 7. august

AFGANG Broager Kirke kl. 8.00

Egernsund 8.15

Derefter de sædvanlige opsamlingssteder.

I bussen serverer vi rundstykker og kaffe. Første stop er det hyggelige Velling Landbrugsmuseum i Lintrup. Frokosten består af sandwich og øl og vand.

I Danmarks ældste by, Ribe, får vi en fin rundvisning. Vi skal bl.a. se Ribe Domkirke, den nye domkirkeplads og nogle af de gamle gader.

På hjemturen spiser vi middag på Agerskov Kro.

Pris kr. 350,-

Tilmelding senest lørdag den 3. august til Marie Gormsen tlf. 7444 0465 / mobil 5280 3873

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE

SPAR PÅ VARMEN

- Vi er autoriseret forhandler af Panasonic varmepumper

El-installatør H.J. Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egernsund

RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

Kærgården
200 gr.



12⁰⁰

Rynkeby Æble
eller Appelsinjuice



1 ltr.

6⁵⁰

Ispinde



Pakke med
3 stk.

12⁰⁰

Xtra koldskål



3 X 1 ltr.

25⁰⁰

Super
Brugsen

Broager

Merrild
103



500 gr.

35⁰⁰

Coop dybfrost
Bær eller
grøntsager



Flere varianter

10⁰⁰

Fersk
Svinemørbrad



Pr. ½ kg

25⁰⁰

Luksus Grillbakke

4 Engelsk Bøffer
4 Nakkekoteletter
4 Ringridere



100⁰⁰

SuperBrugsen Broager

Se også SuperBrugsens udsendte avis. Tilbudene gælder tirsdag den 23. juli til og med lørdag den 27. juli 2013. Forbehold mod trykfejl og udsolgt

tlf. 73441500

Bitten har fået en kvinde ved rorpinden

Af Herdis Thomsen

For første gang i Ballebro-Hardeshøj overfartens historie har en kvinde på mønstret som skibsfører.

Anne Sophie Suurballe har allerede en del ture bag sig på tværs af Als Fjord - og hun trives fint i den ellers mandsdominerede verden.

Anne Sophie stammer fra Taarbæk nord for København, hvor hun ofte som barn og ung med øjnene fulgte Oslobåden, når den kom op og ned gennem Øresund. Interessen for sejlads var der, og den voksede yderligere, da hun tog 9. klasse på Sjælsølund Efterskoles maritime linje.

- Derefter ville jeg have et sabbatår, og jeg kontaktede DFDS, fordi jeg kunne tænke mig et job som stewardesse om bord på en af deres Oslofærger. Jeg fik aftalt et møde med dem, og inden jeg så mig om og mødet var overstået, havde jeg lavet en aftale med dem om at blive ansat med henblik på at tage en uddannelse, fortæller Anne Sophie Suurballe, der i maj havde sin første tur fra Ballebro. Uddannelsen førte hende først til Svendborg, hvor hun på fem år blev dual officer, som er både skibsofficer og maskinmester på én gang.

Skoleopholdene vekslede med praktisk træning på DFDS' skibe i årene fra

Anne Sophie Suurballe er skibsfører på Ballebro-Hardeshøj overfarten.

Foto Kim Toft

2000 til 2005, hvorefter hun i et halvt år havde arbejde på DFDS Canal-tours, inden hun valgte at videreuddanne sig som skibsfører, som foregik på Marstal Navigationsskole på Ærø, hvor hun blev færdig i juni 2008. Under skoleopholdet fik hun job hos Ærøfærgerne, hvor hun i fem år sejlede mellem Ærøskøbing og Svendborg. Undervejs blev familien i 2011 forøget med en lille datter.

Anne Sophie er gift med Martin, der også er skibsfører, og den lille familie har bosat sig i Sønderborg i forbindelse med, at Anne Sophie i september 2012 begyndte i sit nye job på færgeren Bitten. Martins arbejde indebærer, at han er



væk fra hjemmet i tre uger ad gangen.

- Vi har venner, der bor her i forvejen, og vi er ofte kommet i Sønderborg på ferie tidligere. Jeg synes også, Sønderborg minder meget om Svendborg, og vi trives godt her og er blevet godt modtaget. Det er klart, at der er nogle små hurdler, vi skal klatre over her på skibet, når de aldrig før har haft en kvinde som kollega - som f.eks. at forstå, at vi er nødt til at have uniformsbukser med en anden facon til mig, siger Anne Sophie og smiler.

Anne Sophie regner med,

hun er rustet til at klare udfordringen. Hun er en af tre kvinder, som gennemførte uddannelsen - ud af de otte, der begyndte. Så der skal noget til at vælte hende.

- Det skal nok gå. Faktisk er jeg rigtig glad for mit arbejde og mine nye kolleger. Jeg er godt nok et minut

længere om at sejle over end kollegerne, som har gjort det i årevis, men det skal jeg nok snart få ændret på, siger Anne Sophie og bevæger sig hjemmavant rundt i styrehuset, hvor roret for længst er afløst af joysticks og søkortene af digitale skærme. ■

Færgen Bitten

Færgen Bitten sejler på ruten Ballebro-Hardeshøj alle dage. Det tager otte-ni minutter at sejle over. Om sommeren er den første afgang kl. 5.15 fra Ballebro og den sidste kl. 21.30 fra Hardeshøj på hverdage. Der startes senere i weekenden og på helligdage.

Der er afgang på faste minuttal: Fra Hardeshøj 00 og 30, fra Ballebro 15 og 45.

SUNDEVED HÅNDBOLDKLUB



TRÆNINGSTIDER SÆSON 2013/14

Hold	Årgang	Træner	Mobil	Træningstider	Start
U8 - mix	05/06	Træner søges		Onsdag, kl. 17.00 – 18.00	14. august
U10 - drenge	03/04	Allan Hyllested	29613739	Onsdag, kl. 15.30 – 17.00	14. august
		Kenneth Petersen	24972490		
U10 - piger	03/04	Malin Lindström	20222050	Tirsdag, kl. 17.30 – 19.00	13. august
		Dorte Larsson	22611227	Torsdag, kl. 17.00 - 18.00	
U12 - drenge	01/02	Hans Jørgen Haarnagel	53290001	Mandag, kl. 16.00 – 17.30	12. august
U12 - piger	01/02	Betina Lyck	23968390	Tirsdag, kl. 16.00 – 17.30	13. august
		John Jensen	40438498	Torsdag, kl. 16.00 – 17.00	
U14 - piger	99/00	Rikke Brix	28592123	Tirsdag, kl. 16.00 – 17.30	13. august
		Rikke Jørgensen	29931274	Torsdag, kl. 18.00 – 19.00	
U14 - drenge	99/00	Alice Witt	21403507	Mandag, kl. 17.30 – 19.00	12. August
		Rikke Steger	26117160	Onsdag, kl. 18.00 – 19.00	
Senior damer		Træner søges		Tirsdag, kl. 20.30 – 22.00	13. august
				Torsdag, kl. 19.00 – 20.30	
Senior herrer		Per Lyck	29859633	Tirsdag, kl. 19.00 – 20.30	13. august
		Jan Fangel	61711256	Torsdag, kl. 20.30 – 22.00	
Oldgirls		Kontakt person/ Anette Jørgensen	21646770		

For yderlige info kontakt Nils Larsson på mail.
Sundevedhk@nybol-if.dk



SUNDEVED HÅNDBOLDKLUB

Elvira Madigan

APE 50

- Fås også som invalidekøretøj
- Kræver ikke kørekort

Fordelagtige og kundenvenlige priser. Kontakt os for aktuel pris

Ritter Trim

Lundsgårdsvej 18, Vester Sottrup
6400 Sønderborg
Mobil 40 21 86 24
www.rittertrim.dk

GRAVER/KIRKETJENER VED NYBØL KIRKE

Nybøl Kirke (Sønderborg Provsti) søger en graver/kirketjener til tiltrædelse snarest og senest den 1. eller 15. oktober 2013. Stillingen er på 37 timer ugentligt.

Du kan se og læse mere om stillingen på www.JobNet.dk og på kirkens hjemmeside www.nyboel-kirke.dk

Såfremt du har spørgsmål til stillingen er du velkommen til at rette henvendelse til menighedsrådets formand.

Din ansøgning skal være menighedsrådsformanden i hænde senest den 15. august 2013 og ansættelsessamtaler forventes afholdt i uge 34.

Formand for Nybøl Sogns Menighedsråd
Iver Glindvad

Amtsvejen 42, Nybøl, 6400 Sønderborg

Tlf. 74 46 65 75 / 20 64 13 30

e-mail: glindvad@bbsyd.dk

Kage fra Nybøl

Det var bagermester Henrik Kock fra Bageriet Kock i Nybøl, som stod for bagningen af Gråstenerkagen, der blev gratis uddelt til den store skare af mennesker, som modtog Dronning Margrethe og Prins Henrik på Torvet i Gråsten.

Til den store kage gik der 5 kilo sukker med 50 æg plus mel, æbler, kanel og bagepulver.

I alt blev det til 12 bagermesterstore plader, der hver især blev skåret ud til almindelige skærekager. ■

Dødsfald

Martha Bruhn, Nybøl, er død, 84 år. ■

Hørt i byen

Forud for ankomsten til Gråsten aflagde Dronning Margrethe og Prins Henrik søndag et privat besøg hos lensgreveparret Brita og Preben Ahlefeldt-Laurvig på Langeland. Under besøget lagde kongeskibet Dannebrog til i Rudkøbing Havn.

Der bliver et større ryk ind af medlemmer af den kongelige familie de nærmeste dage på Gråsten Slot. Prinsesse Marie og Prins Joachim og deres børn ankom allerede mandag morgen.

85-årige Hans Peter Tygesen var ældste deltager ved Ringriderfrokosten i Gråsten. Han har deltaget i samtlige Ringriderfrokoster siden 1955.

Stephan Kleinschmidt var blandt rytterne ved ringridningen i Gråsten. Han har i de seneste 5 år været med til 15 ringridninger ud over landsdelen.

Gråstenerdrengen Torsten Fory, der til daglig bor i Stavanger i Norge, var hjemme i fødeyen med sin norske kone og deres to børn for at byde regentparret velkommen til Gråsten.

116 fodboldspillere deltog i fodboldstævnet i forbindelse med Gråsten Ringridning.

På 2 timer blev der søndag solgt 400 ringriderpølser på Ringriderpladsen.

Den 24-årige gråstenerdreng Mikkel Lund Nielsen er ved at være parat til om to uger at gennemføre en Ironman i Glücksborg.

Efter 34 år i Kontrolkomiteen under Gråsten Ringriderforening takkede Arnt Sørensen, Odense, af ved Ringriderfrokosten. ■

Bente har fundet sin plet på jorden

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Udsigten over vandet fra vinduerne i lejligheden er fascinerende og det er et syn, man let kan lade sig fortabe til.

Mere fascinerende er dog de sydøstasiatisk inspirerede omgivelser, der fortæller historien om Bente Damkjær store passion.

På væggene hænger der små fund, der stammer fra de rejser, hun de seneste 4 år har foretaget til Nepal. I år 2009 rejste hun for første gang til Nepal, hvor hun forelskede sig i den nepalesiske kultur, den smukke og stadigt uspolerede natur, kontrasten mellem verdens 4 klimazoner, der på et sted møder hinanden, og sidst men ikke mindst det i høj grad underudviklede samfund. Siden er det for den travle pensionist, der foruden at være beskæftiget som formand for Gråsten Andelsboligforening, sidder i bestyrelsen for Det Lille Teater og giver en frivillig hånd med i genbrugsbutikken Folkekirkens Nødhjælp, blevet til i alt 4 rejser til Nepal.

Børnehjem

Bente Damkjær's første tur til Nepal på egen hånd foregik gennem NGO organisationen VIN -Volunteers Initiative Nepal', hvor hun i 3 måneder arbejdede som frivillig på et børnehjem. - Organisationen har rigtig mange projekter, og rigtig mange frivillige, der hjælper til med hvad som helst



– og de tager gerne i mod flere, siger den 69-årige pensionerede folkeskolelærer og opfordrer alle til at tage af sted.

Det er en oplevelse for livet, og man får så utroligt meget ud af det, siger hun, og understreger, at rejserne til Nepal har givet hende utroligt meget.

Og den nepalesiske kultur har givet Bente Damkjær meget og sat sit

præg på hendes person, men hun har bestemt også givet noget igen. Selv på afstand har hun gjort en forskel og kunne på en rejse til landet medbringe 20 kg danske Lego klodser til de nepalesiske børn. Transportomkostningerne for den fine donation givet af Lego Fonden, fik hun dækket af "Fabrikant Mads Clausen Fond".

Senest arbejder Bente

Bente Damkjær har været på 4 rejser til i det fattige Nepal.

Arkivfoto Søren Gülck

Damkjær på sit eget lille projekt, der har til formål at hjælpe en lille lægeklinik i det fattige Jitpur i Katmandu området.

Til klinikken har hun samlet en beskedent mængde af det allermest basale lægeudstyr, og hun kan med hjælp fra en lokal praktiserende læge

Annemette Als og forhåbentligt fra organisationen 'Læger uden Grænser' atter rejse mod Nepal for at hjælpe til, hvor det er hårdt tiltrængt, og hvor det med taknemmelighed vil blive modtaget af et venligt og utroligt behageligt folkefærd. Netop folket, kulturen og spændingen driver Bente Damkjær, og hun vil rejse til landet lige så længe helbredet tillader hende det.

- Jeg har fundet min plet, siger den travle pensionist og smiler. ■

Heldagstur til Helgoland

Lørdag den 10. august

AFGANG FRA

P-pladsen ved Nybøl Kirke	kl. 6.30
Broager Kirke	kl. 6.35
Elektrikeren, Egersund	kl. 6.40
Ahlmannsparken, Gråsten	kl. 6.50
Bageren, Rinkenæs	kl. 7.00
Bankocenter, Kruså	kl. 7.10
Bov Kro	kl. 7.15
Ok-Tanken, Padborg	kl. 7.20

Vi kører i bus over Husum til Büsum på den tyske vestkyst. Herfra sejler vi ud til klippeøen Helgoland, der ligger 72 km ude i Nordsøen. På Helgoland drager vi på en lille vandring, hvor der fortælles om øens spændende historie, rige fugleliv og toldfrie butikker. Helgoland har tilhørt Danmark frem til 1807, hvor englænderne erobrede den. Efter rundturen er der tid til på egen hånd at gå på café eller shoppe i de over 400 toldfrie butikker. Husk pas.

Vi er hjemme ved 21-tiden.

Pris 595 kr.

Tilmelding til Gråsten Avis/Bov Avis
tlf. 2116 0683



BRUDEKØRSEL

Limousinekørsel med Cadillac, Bentley og Mercedes

Til bryllup, jubilæum, præsentation, eller en romantisk tur ud i det blå



Niels Jessen ApS
Gråsten • tlf. 74 65 28 80

GAMLE DANSKE POSTKORT KØBES

Er på ferie i Gråsten
i uge 30

Kontakt tlf. 4169 3530

Sommerbuffet

Leveres kun fra 1. juni til 30. september

Helstegt svinemørbrad, græske frikadeller, orangemarineret kalkunfilet, rosastegt kalveculotte. Dertil en salatblanding af iceberg, revet gulerødder og feta, limes dressing, pastasalat, tzatziki, krautsalat og flødekartofler med flåede tomater og bacon. kr. **99⁵⁰**

Buffet med forret el. dessert fra kr. **119⁵⁰** Buffet med forret og dessert fra kr. **139⁵⁰**

Fri levering ved mindst 12 personer. Emballagen returneres rengjort inden 5 dage eller lav en aftale om afhentning. Bindende antal 7 dage før levering. Depositum for emballagen kr. 350,00.

Kværsgade 9-11, Kværs Tlf: 7465 9206 - Fax: 7465 9559 - Mail: info@kvaers-kro.dk
www.kvaers-kro.dk

Pasfoto på 3 minutter



Studie 66

Fotograf og Fotohandel
v/ Alfred Kørpe
Borggade 1, Gråsten
Tlf. 7465 0999

Giv mor en fridag

Hver tirsdag fra kl. 18.00 til kl. 20.00

Karbonade med stuvede ærter, gulerødder og kartofler

Hver torsdag

Dansk bøf med bløde løg, sauce, kartofler og rødbeder

Kr. 68,00

Kun mod forudbestilling



v/Bente & Kenneth Sonnichsen
Gl. Færgevej 38. Alnor. 6300 Gråsten
Tel. +45 74 65 12 68 Fax +45 74 65 37 74
www.alnorkro.dk · alnor.kro@get2net.dk

VI ER BLANDT TOP 10 BEDST SÆLGENDE ESTATE MÆGLER

Andelsbolig nær vandet

Andelsbolig



Alnor

Gl. Færgevej 28a
Sagsnr. 684 Her får du en dejlig andelsbolig med egen have og en rolig beliggenhed i et fredeligt kvarter nær vandet og indkøbscenter. Andelsboligen fremstår i pæn stand med facade i røde sten, tegltag, træ/termovinduer og opvarmes med naturgas. Fra boligen er der gåafstand til Gråsten by, hvor der tilbydes mange faciliteter som f.eks. et aktivt foreningsliv, tog/busstation, bibliotek samt mange forskellige fritidsaktiviteter.



Andelsbevis: 213.960
Mdl. boligafgift: 3.220
Mdl. forbrugsafg. a/c: 799

84	1/2		1993	

Spændende hus i Padborg

1- familieshus



NYHED

Padborg

Jernbanegade 42
 Med en central beliggenhed i Padborg by sælges dette spændende hus på 145 kvm, hvortil der kommer god kælder på 70 kvm. Fra huset har du gåafstand til butikcenter, skole, børnehave og togstation. Fra byen er der kort afstand til naturskønne omgivelser ved Flensborg fjord eller de flotte skove i området. Til huset hører carport, udhus samt dejlig velpas-set have med flisebelagt terrasser.

Pris: 895.000 **Brt.:** 5.236
Udb.: 45.000 **Nt.:** 5.024

Alternativ finansiering:
 Delvist afdragsfrit
 Brt./net: 3.180/3.318

Sagsnr. 682

145/70	1.080	2/2	1	1952

Sommerhus med en fantastisk udsigt

Fritidshus



NYHED

Brunsnæs

Agertoftevej 9
 Yderst charmerende sommerhus med en dejlig beliggenhed, hvorfra du har en enestående udsigt til Flensborg Fjord. Sommerhuset ligger i Brunsnæs, som er en lille fjordlandsby med gennemgående gendarmsti og med mange udflygtmuligheder i den skønne natur eller f.eks. Sønderborg, Gråsten og Flensborg by. Sommerhuset fremstår moderniseret i stilrene materialer.

Pris: 1.095.000 **Brt.:** 7.226
Udb.: 55.000 **Nt.:** 6.926

Alternativ finansiering:
 Delvist afdragsfrit
 Brt./net: 5.772/5.612

Sagsnr. 666

77	804	3	1	1966

Nedlagt landbrug med 5,8 ha jord

1- familieshus



NYHED

Tråsbøl

Tornhøjvej 39
 Drømmer du om et nedlagt landbrug, der har en skøn beliggenhed i naturen og hvor du har plads til fritidsaktiviteter. Her få du muligheden for at skabe de perfekte rammer i rolige og skønne omgivelser. Ejendommen trænger til gennemgående renovering hvilket indbyder til, at du kan sætte dit eget præg på indretning m.m. af ejendommen. Beliggende nær Bovrup by.

Pris: 1.350.000 **Brt.:** 7.215
Udb.: 70.000 **Nt.:** 6.222

Alternativ finansiering:
 Delvist afdragsfrit
 Brt./net: 4.085/3.628

Sagsnr. 681

93	58.498	1/3	2/2	1927



NYHED

Lækkert hus i naturskønt område

1- familieshus

Gråsten

Dyrkobbøl 77A
 Her får du et dejligt parcelhus der er yderst flot velholdt ude som inde. Huset har en rolig beliggenhed i dejligt kvarter og direkte ved skoven samt er der gåafstand til børnehave mm.

Pris: 1.675.000 **Brt.:** 8.988
Udb.: 85.000 **Nt.:** 8.439

Alternativ finansiering:
 Delvist afdragsfrit
 Brt./net: 5.410/5.431
Sagsnr. 672

137	888	1/4	1	1998



Charmerende rødstensvilla i Gråsten

1- familieshus

Gråsten

Konkel 25
 Flot rødstensvilla beliggende i attraktivt kvarter i Gråsten by. Villaen er løbende moderniseret og fremstår i dag som en yderst charmerende og indflytningsklar villa med stor have og carport til.

Pris: 1.850.000 **Brt.:** 9.934
Udb.: 95.000 **Nt.:** 8.958

Alternativ finansiering:
 Delvist afdragsfrit
 Brt./net: 4.433/4.318
Sagsnr. 636

204/15	896	1/6	3	1922



NY PRIS

Hus med garage og carport

1- familieshus

Kruså

Engglimt 7
 Søger du et hus med god beliggenhed og gode rammer til din familie på rolig villavej, så se her. Huset er centralt beliggende i Kruså by, med gåafstand til skole, børnehave og indkøbsmuligheder.

Pris: 645.000 **Brt.:** 4.114
Udb.: 35.000 **Nt.:** 3.996

Alternativ finansiering:
 Delvist afdragsfrit
 Brt./net: 2.976/3.015
Sagsnr. 589

115/44	746	1/3	2	1967



Estate Kjeld Faaborg

STATSAUT. EJENDOMSMÆGLER & VALUAR MDE

Sundnæs 19, Ulsnæscetret, 6300 Gråsten

✉ 6300@estate.dk

☎ 74 65 09 33

www.estate.dk



900 så på gamle traktorer i Hokkerup

Af Frederik Schmidt

Solen skinnede fra en skyfri himmel, da der i weekenden var veterantræf på Mekanisk Museum Sønderjylland i Hokkerup.

- Med en temperatur på 28 grader er det svært at konkurrere med stranden, siger indehaveren af Mekanisk Museum Sønderjylland Bart Lansink, som alligevel er godt tilfreds med besøgstallet på op mod 900 mennesker i løbet af de to dage.

De besøgende var bidt af de gamle traktorer. Dengang de traktorer blev lavet, var det en større begivenhed ude på gårdene, når de blev anskaffet.

Mange af udstillerne kom langvejs fra. En kom

fra Himmerland med 2 gamle Fordson traktoren og Slesvig-Holsten var også godt repræsenteret. For publikum var det spændende at se de mange gamle, flotte og fint restaurerede traktorer, biler og knallerter.

Mekanisk Museum Sønderjylland ejes af familien Lansink, der oprindeligt kommer fra Holland. Det var 3. år i træk, der blev holdt veterantræf og stumpe marked i Hokkerup. ■

Veterantræffet bød på gamle malkemaskiner, biler og traktorer.

Foto Jimmy Christensen



GULV- & GARDINBUSSEN

Gardinbus Padborg

HUSK
Gardinspecialisten bringer prøver hjem til dig, giver gode råd og måler op!

GANSKE GRATIS

Garant H.S Gardiner og tæpper
v/ Claus Siscek - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg Tlf. 74 67 19 54
Gardiner Tæpper Trægulve Fliser Maling

Melon marked

Honning Galia og Cantaloup

FRIT VALG

10⁰⁰

lokal Brugsen Holbøl

Kelstrupgårdvej 1, 6340 Kruså · Tlf. 7460 8182

Åbent alle ugens dage 7.30 til 18.00

@ Driller PC'en ?

Dine PC problemer bliver løst kompetent og høfligt.

Jeg kommer til dig - også aften / weekend

Kontakt Allan på telefon 2546 0055 eller e-mail agr@agr-consult.com

AGR Consult i Padborg - www.agr-consult.com
Til private og erhverv

AGR Consult

- @ Løser dine tekniske problemer
- @ Reparerer din PC og mobil
- @ Gør din PC hurtigere
- @ Fjerner virus fra din PC
- @ Laver dit trådløse internet
- @ Sikrer dig med antivirus / firewall
- @ Børnesikrer dit internet
- @ Finder den rigtige PC til dig
- @ Laver hjemmesider og webshop
- @ Laver online annoncering

@ AGR Consult
IT service og support til mindre virksomheder og private

No Cure No Pay

KLIPELV NATURSTEN
Entreprenør & Vognmandsfirma

v/ August Hansen
Alt i levering af sten, skærver, grus, sand, stenmel m.m.
Etablering af ridebaner, sandpuder, udgravninger af søer og vandløbssikring m.m.

Bjerndrupvej 8a 74 68 76 14
6200 Aabenraa www.kliplevnatursten.dk

Træflis til haven og hækklipning med mini-læsser

www.essen-in-flensburg.de

Brug vores

Gratis Parkeringsbillet
til P-hus Rote Straße 15-17

Afstand til Restaurant Santorini ca. 300 meter (Fodgængerzone ved Karstadt)

I restauranten ombytter vi jeres P-billet til vores **Gratis parkeringsbillet**

Afstand til Argentina Steak House samt Restaurant Dubrovnik ca. 50 meter

SANTORINI
MEDITERRAN RESTAURANT

STEAK HOUSE ARGENTINA
RESTAURANT DUBROVNIK
SÜDERMARKT

Holm 9 Flensburg · 0049 461 27840

Minimumforbrug i restauranten er € 12,-
Parkeringsbilletten er begrænset til 2,5 timer.

Südermarkt 9 Flensburg · 0049 461 24520



GUDSTJENESTER

KOLLUND KIRKE

Søndag den 28. juli
Kirkebil til Bov

BOV KIRKE

Søndag den 28. juli kl. 11.00
ved Mai-Britt Knudsen

HOLBØL KIRKE

Søndag den 28. juli kl. 9.30
ved Mai-Britt Knudsen

Bov - Padborg Begravelsesforretning

Jernbanegade 59, 6330 Padborg

tlf. 74 67 35 15

www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk

Rie Rabøl Jørgensen Svend Hedegaard

Min sidste vilje - vi hjælper med at nedskrive dine ønsker, gratis

Rabol Jørgensens Begravelsesforretninger

Din daglige samarbejdspartner i erhvervs- og privatspørgsmål

ADVOKATFIRMAET BIRGIT THOMSEN

Advokater: Birgit Thomsen & Henrik Lüh
Jernbanegade 18 · 6330 Padborg · Telefon 74 67 26 40
Fax 74 67 13 55 · www.bt-advokat.dk · padborg@bt-advokat.dk

Kollundhus Dit forsamlingshus

Udlejning tlf. 51 55 78 30 eller mail fire@post12.tele.dk

Stubbæk Forsamlingshus & Selskabslokaler

-de perfekte rammer om din næste fest.

Se mere på www.stubbaekforsamlingshus.dk
Tlf. 7461 3431 / 4060 6330 **facebook**

**Barnedåb - Konfirmation - Bryllup - Mærkedag
Fødselsdag - Mindehøjtidelighed - Firmafest
Julefrokost - Forretningsfest m.m.**

110 gæster

Der var stort rykind hos Jens Vistoft på Mulsmark i Kiskelund, da hans medarbejder Jørgen P. Meyer, fejrede 25-års jubilæum. I 25 år har Jørgen P. Meyer passet både minkavl og afgrøder.

Jørgen P. Meyer er uddannet driftsleder fra Gråsten Landbrugsskole.

Jørgen P. Meyer bor på et nedlagt husmandssted i Kruså sammen med Jette.

Dagen forinden receptionen holdt Jens Vistoft rejsegilde på en ny minkstald. ■

Jubilarer

Ved Ringriderfesten i Sønderborg var der 10 års medaljer til Maria Mai Larsen, Fårhus, og Henriette Juhl Knudsen, Frøslev. ■

Guldbryllup i Frøslev



Else og Walther Siewertsen i Frøslev fejrer guldbryllup på lørdag. Foto Søren Gülck

Af Søren Gülck

Else og Walther Siewertsen, Fornbyvej 2, Frøslev, kan lørdag den 27. juli fejre guldbryllup.

Else er født og opvokset i Frederikshavn, mens Walther, der bedre er kendt som Siw, har sine rødder på Bov Mark.

Som ung kom Walther til Marinen, og blev som MP'er udstationeret i Frederikshavn.

Her mødte han

Else. Parret blev gift i Frederikshavn inden de satte kursen sydover mod grænselandet.

Walther fik job som sælger og Else fik ansættelse som syerske hos Falke Textil i Smedeby.

I det gæstfrie ægteskab opvoksede to piger, Mette og Helle, som bor i grænselandet.

Campingplads

I 1993 brød Else og Walther Siewertsen op og

købte en campingplads ved Ringkøbing. De ville have luft under vingerne og prøve kræfter som selvstændige.

Det blev til 11 år som campingpladsejere, men i mellemtiden kom der børnebørn til i det sønderjyske. Det betød mange kilometer på landevejen. Derfor solgte de campingpladsen i 2004 og flyttede tilbage til Grænselandet for at komme tættere på deres børn og børnene.

Bedst som de skulle til at nyde deres otium og deres båd, blev Walther pludselig ramt af en hjerneblødning.

Han gennemgik en stor operation, lang hospitalsindlæggelse og lang tids genoptræning.

Heldigvis kom Walther sig efter hjerneblødningen, og han nyder i dag, at han faktisk kan gøre lige det, han har lyst til. Festen fejres i hjemmet med familien. ■

Kruså Rengøringservice

- ALLE former for rengøring
- Vinduespolering
- Ferieafløsning
- Privat- og erhvervsrengøring

krusaaren
Ren effektivitet

Åbningstider
Man-torsdag: 8 - 16
Fredag: 8 - 14

Søglint 28 | 6340 Kruså
+45 74 67 11 10 | mail@krusaaren.dk
www.krusaaren.dk

Rengøringsredskaber - Forsegling af gulve - Erhvervsrengøring - Rengøringsmidler
Tæpperensning - Hjemmeservice - Måtteudlejning - Polish - Vinduespolering

Bryllup

Lørdag den 27. juli vies i Silkeborg Kirke Anne Mette Mikkelsen, Tommerup, datter af Ulla og Peter Mikkelsen, Them, til Kenni Lunding Nielsen, Tommerup, søn af Kirsten og Preben Nielsen, Holbøl. Festadresse: Restaurant Sønder Ege, Ry. ■



Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
gh@bovavis.dk



Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@bovavis.dk



Fotograf
Jimmy Christensen
Telefon 29 25 95 50
jc@bovavis.dk



Mediekonsulent
Ingrid Skovbo Johannsen
Telefon 21 19 02 80
isj@bovavis.dk



Mediekonsulent og fotograf
Dan Pedersen
Telefon 26 84 90 09
dp@bovavis.dk



Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Ind. Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Telefon 36 95 99 36
bovavis@graphos.dk



Reporter
Pernille Kjeldtoft Hansen
Telefon 51 51 94 13
ph@bovavis.dk

Super
Brugsen
PADBORG

Personalet ønsker alle vore kunder en God sommerferie



Peter Madsen, uddeler

- Vi ser og kender vores kunder.
- Vi tager del i lokalsamfundet via arrangementer og sponsorater.



Frukt og grønt

- Lokale leverandører.
- Stort udvalg af sæsonaktuelle varer og færdigt snittede salater



Food

- 600 dagligvarer til discount priser.
- Stort udvalg i sukkerfri- og glutenfri varer.
- Stort udvalg af kvalitetsvarer.



Slagteren

- Kød med smag fra Kildegaarden.
- Hjemmelavede pølser.
- Friskhakket kvalitetskød.



Delikatessen

- Delikatessens smørrebrød er bedst, kan bestilles til hverdag og fest.



Non food

- Dækker de daglige behov, som ikke har med mad at gøre. Bl.a. sko til hele familien, tøj og personlig pleje.



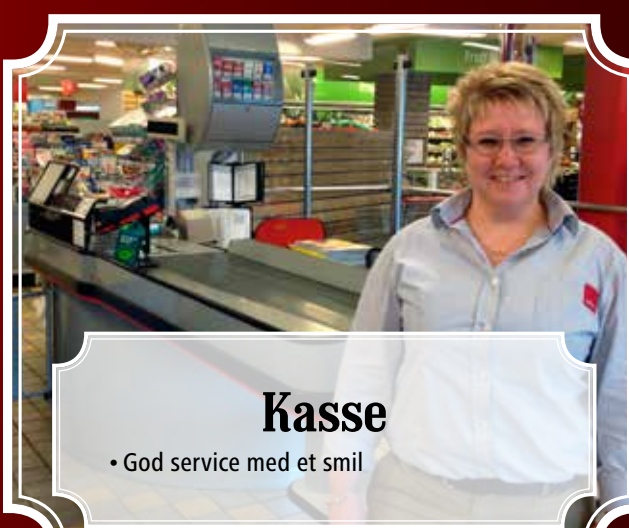
Bageren

- Stort udvalg af brød og kager.
- Brød og kager fra bageren i Høruphav.
- Alt brød er bagt af mel uden stråforkorter.



Blomster

- Værtindegaver, buketter og små lækkerier - bundet og pakket med bånd og sløjfer.



Kasse

- God service med et smil

HUSK

Vi har altid slagterens
hjemmelavede
pølser til grillen



Tillykke

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord 60 kr.
☐ Tillykke med foto max. 25 ord 100 kr.
Udover 25 ord, 1 kr. pr. ord.

☐ Frankeret kuvert vedlagt
☐kr. vedlagt evt. i check

Skriv teksten i BLOKBOGSTAVER på nedenstående linier:

Vigtigt! Skal udfyldes (kommer ikke i avisen)
 Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

Skal være os i hænde senest torsdag kl. 18.00 for indrykningen.
 Kuponen kan udfyldes på www.graastenavis.dk, sendes som e-mail på: annonce@bovavis.dk eller lægges i vores postkasse ved SuperBrugsen Padborg. Postkassen tømmes hver fredag kl. 14.

Rykind på Holdbi Kro

Af Søren Gülck

Ejeren af Holdbi Kro, Paul Loichtl, fejrede mandag sin 50-års fødselsdag.

Venner og bekendte strømmede hele eftermiddagen til for at ønske ham tillykke.

Lige til det sidste stod Paul Loichtl i køkkenet for at forberede små delikate

Paul Loichtl havde sin kæreste gennem 10 år Margrid Albert ved sin side ved fødselsdagsfesten.

Foto Søren Gülck

overraskelser til dagens gæster.

Den kendte kroejner havde valgt kun at markere fødselsdagen for en snæver kreds af venner og bekendte.



- Jeg har netop holdt 10-års jubilæum, så flere fester lige i træk er måske i overkanten, forklarer den dygtige kok og kroejner. ■

Efterskole

Froslevlejrens Efterskole er tæt på at være fuldt belagt, når den slår dørene op til et nyt hold elever efter

sommerferien. Efterskolen mangler kun 8 elever for at alle senge er fyldt op. ■



Tak til lokalbefolkningen for **STOR** opbakning ifm. vort arrangement med TEAM RYNKEBY. På dagen havde vi en quiz for børnene. Vinderne er nu udtrukket og vil få direkte besked.



H. P. Therkelsen A/S · 6330 Padborg - www.hpt.dk



GULDBRYLLUP

Else og Siw

Dette "unge" par har været gift i 50 år den 27. juli!

Det skal fejres. Der er morgensang kl. 8.00 med efterfølgende morgenkaffe på hjemmeadressen: Fornbyvej 2, 6330 Padborg

Det ville glæde os at se naboer, venner og familie til nogle hyggelige timer

Hilsen børn, svigerbørn og børnebørn



Møbler og dødsboer afhentes gratis.

Okslundvej 3
6330 Padborg

Tlf. 3091 3028

Åbent: man, ons og tors 10-17,
tirs og fre 13-17
1. lør i md. 10-14

Se og søg varer på
www.blaakorsgenbrug.dk

KIROPRAKTISK KLINIK

Bjarne Brendstrup D.C.
Jernbanegade 11
6330 Padborg

Tlf. 74 67 10 11

www.kiropadborg.dk
mail@kiropadborg.dk

Åbningstider:
Mandag og onsdag
kl. 14.00 - 17.30
Tirsdag, torsdag og fredag
kl. 8.00 - 12.00

KLUBLEJLIGHED I PADBORG

med adgang til køkken og bad
2400 kr. pr måned + vand og varme

KLUBVÆRELSE

med adgang til køkken og bad.
Fra 1.000 kr plus lys og varme og vand.

TLF. 74 67 11 87 - MOBIL 21 93 83 81

JERN OG METAL KØBES

Gratis container. Opkøb af gamle maskiner og traktorer.
Overskuds brugsjern. Nedsæringsvirksomhed købes

Kontant afregning hver gang

TEGLPARKEN HANDEL & PRODUKT APS
SØNDER OMME PRODUKTER

TLF. 2383 8933

Super
Brugsen

PADBORG

ÅBENT ALLE DAGE 8.00-19.00

MADPLAN

TIRSDAG	Hvidkålsbudding
ONSDAG	Kotelet med sovs, grønsager og kartofler
TORSDAG	Benløse fugle med bønner, sovs og kartofler
FREDAG	Svensk pølseret
MANDAG	Millionbøf med kartoffelmos
TIRSDAG	Fiskefilet med persillesovs

Lunt og lækkert

45,-

Se også vores lækre hjemmelavede retter til mikrobølgeovnen
1 stk 39,95
2 stk 70,00

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 8.00-19.00



Bred VVS A/S

CVR 24 21 04 99

Kruså · Gråsten · Holbøl · Als · Aabenraa

Skrænten 22 · 6340 Kruså · Tlf. 74 67 15 12 · vvs@bred.dk

SOMMERTILBUD

Professionel Nilfisk støvsuger.

Nu kun kr. **2.498,-**
normalpris kr. 4162,50

Ring 74 67 11 10 og hør mere



Nilfisk GD 930 S 11
Kraftfuld støvsuger til effektiv daglig rengøring af store områder. Kompakt, stabil og nem at betjene. Et sikkert valg til effektiv rengøring på hoteller, skoler, kontorer, hospitaler m.m.

Rengøringsredskaber - Erhvervsrengøring - Forsegling af gulve - Rengøringsmidler - Hjemmeservice
Tæpperensning - Polish - Måtteudlejning

Gælder kun i juli og august, eller så længe lager haves. Alle priser er inkl. moms.

krusaaren
Ren effektivitet

Åbningstider
Man-torsdag: 8 - 16
Fredag: 8 - 14

Begint 26 | 6340 Kruså
+45 74 67 11 10 | mail@krusaaren.dk
www.krusaaren.dk

SPAR 40%

Nielsen's Discount
SCAN-SHOP

Gælder i Flensburg & Süderlügum i perioden 16.07.2013 - 05.08.2013

WWW.KANONTILBUD.COM

...vi er billigere!

BOMBASTISK
BILLIGT!



THE FAMOUS GROUSE
Finest Scotch Whisky 40%

1 ltr

99⁹⁹
DKK

eksklusivt
hos
Nielsen's
Discount



KNALD
Likør med chili & orange

0,7 ltr

59⁹⁹
DKK

KANON
TILBUD



3
kasser

CARLSBERG, TUBORG
Pilsner, Classic

3 x 24 x 0,33 ltr

168⁹⁹
DKK



SMA, FJÆS
Små blå, grå, grønne, gule, røde
Fiske, Poker, Tude Fjæs

1 ltr

49⁹⁹
DKK



6
flasker

FAXE
Kondi

6 x 1,5 ltr

24⁹⁹
DKK

max.
6



BEAUVAIS
Tomat Ketchup

1,5 kg

24⁹⁹
DKK

max.
3

Flensburg

Apenrader Straße 41-45, Flensburg
Tlf. +49 461 8070 1121 • Fax +49 461 8070 1129
Man. - fre.: 8.00 - 20.00 • Lør.: 8.00 - 18.00

Süderlügum

Hauptstraße 50, Süderlügum
Tlf. +49 4663 188 033 • Fax +49 4663 188 034
Man. - Lør.: 7.00 - 21.00 • Søn.: 11.00 - 20.00

GRATIS-KUPON

Ved aflevering af denne kupon og din mailadresse, modtager du en **gratis flaske vin** ved dit næste indkøb hos os. Kupon gælder til og med 5. august 2013. Kun en kupon pr. person/dag.

E-mail:

Der tages forbehold for trykfejl & ikke leverede varer. Nærmere info på www.kanontilbud.com eller på facebook: [facebook.com/nielsensdiscount](https://www.facebook.com/nielsensdiscount)

www.louispoulsen.com

louis poulsen



PH 5 i nye farver

Aut. el-installatør **Bindzus**

Fjordvejen 12, Kollund
6340 Kruså
Telefon 74 67 80 67

Mail info@bindzus-el.dk
www.bindzus-el.dk

Jensen
AUT. INSTALLATØR ELEKTRISKE ARTIKLER

Torvegade 25
6330 Padborg

v/ John Jensen
Tlf. 74 67 33 22

**..... Lys over by og land
det klarer fru Jensens mand**

**Gulvafslibning
Oliering - lakering**

Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.
Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.

Garant
FOR GULVE OG GARDINER

H.S. Gardiner & Tæpper
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg - Tlf. 74 67 19 54 - Fax 74 67 52 06
Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling

Kruså Autoværksted
v/ Johannes Bogh, mekanikermester

BIL SÆLGES

Nysynet, pæn og velholdt Opel Vectra, årgang 1998, sælges for 18.000 kroner.

TLF. 73674000

Savværksvej 5,
6340 Kruså
johs.r.b@mail.dk
Tlf. 20 64 80 54
Tlf. 73 67 40 00

Autoværksted for alle bilmærker

**24 timers
nødservice**

autotransport CS AUTO

Din Bilpartner

Bovvej 27, 6330 Padborg, Tlf: 74 67 30 38
Mail: cs@cs-autotransport.dk

Herluf Jørgensen A/S
Aut. el-installationsfirma

Frøsevej 81C, Frøselev, DK-6330 Padborg
Telefon 74 67 10 78, Fax 74 67 55 32
Mail: Jan@hjas.dk

- Lys og kraft
- Installationer
- Industri og landbrug
- Køl og frys
- Telefonanlæg
- EDB anlæg

Comfort
installatør

Comfort installatøren tilbyder dig med kompetent vejledning og efterfølgende en velfungerende installation.
Få mere information på www.comfort.dk - Frøselev, DK-6330 Padborg

Lions uddeler 85.000 kr.

Af Iver H. Ottosen

Lions Club Bov har uddelt 85.000 kr. som gaver til en lang række sociale og gode lokale formål i grænseegnen.

Den største donation på 33.500 kr. får det nye sammenlagte Padborg Brandværn, der for tiden opfører ny brandstation for at anskaffe flere ting til indretningen.
KBU Kollund,

Klubbens præsident Allan Dumstrei overrækker en check til Aktivitetshusets leder Pia Trip Madsen og street worker Lotte Hagen.

gymnastikafdelingen, får 10.000 kr. til en større anskaffelse.

Aktivitetshuset Padborg får 15.000 kr. til realisering af aktiviteten "Det Gode Valg" til bekæmpelse af misbrug blandt unge, som er kommet lidt skævt ind på livet.



Høreforeningens Aabenraaafdeling får 3.000 kr. til realisering af en tur for hørehæmmede. Valdemarshus i Padborg modtager et beløb til en computer og printer specielt for undervisning af ældre, der bliver

afhængig af fremtidens kommunikationsformer.

Lions Clubben giver også beløb til flere aktiviteter i eget regi, deriblandt områdeprojekt for grønlandske børn, ungdomslejre, den danske Lions-Pris samt et par internationale lions-projekter. ■

Taget

En 21-årig mand fra Kruså, hans 16-årige bror fra Grevninge og en 17-årig fyr fra Asnæs blev forleden taget på fersk gerning ved et indbrud i en børnehave i Nordvestsjælland. ■

Konkurs

Skifteretten i Sønderborg har modtaget begæring om, at Metro-bygningen i Kruså begæres konkurs. Den tidligere Metro Supermarked-bygning, som 1. juli kom til at stå tom,

efter at Bente og Svend Skødt havde opsagt deres lejekontrakt.

Det er ejeren Annelise Christiansen i Sønderhav, der har begæret ejendommen konkurs, så alle kreditorer bliver ligestillet. ■

Fortelt

Ved 7-tiden søndag morgen gik der ild i et fortelt på Frigård Camping i Kollund. Ilden opstod efter en kortslutning i en afbryder ved en lampe. Forteltets ejere måtte en tur på skadestuen i Aabenraa for at blive tjekket. ■

KØB DINE SØM OG KLAMMER LOKALT

Din lokale forhandler af søm og klammer
Danmarks største udvalg af emballage-klammer og kartonlukkere

Semu Luftværktøj v/ Steen Munch
Haubold-Kihberg salgs- og servicecenter
Østerskovvej 43 · Kollund · 6340 Kruså
Email: SeMu@mail.tele.dk · Tlf. 75 56 18 33 · Mobil 40 95 56 60

ALT I SERVICE/SALG

ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER
Salg-Service-Reparationer Såvel store som småt
Eli Hjort-Pedersen Drosselvej 8, Kollund
Tlf. 74 67 87 99 www.elis.dk

Glas&Rammer

Billedindramning · Termoruder · Spejle
Plakater · Malerier samt salg af Silkeplanter
Åbningstider: mandag-fredag 9-18 - lørdag-søndag lukket

Padborg Glarmesterforretning
Oksevej 4 · 6330 Padborg · goglas.dk · info@goglas.dk
74 67 03 00 eller 27 25 03 00 døgnet rundt!

Tilbud og overslag gives uden forbindende

**MALERMESTER
Kiel Kristensens Eftf.**
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund
Tlf. 74 67 86 06

Porte og automatik

● Private ● Erhverv

Et nyt og unikt port-, hegn- og lågekoncept fra det tyske firma, Norport. Høj kvalitet, både når det gælder design og funktionalitet.

Vi er specialister i tryghed

SCAN AGENTUR

Alter Kirchenweg 83
D - 24983 Handewitt
Gejlåvej 12 · 6340 Kruså
tlf. +45 74670050 · Mobil. +45 21914455
mail@scan-agentur.dk · www.scan-agentur.dk

Lad Deres egne pensler hvile - ring hellere efter Ihle

Maler Ihle
Alt malerarbejde udføres v/malermester
Per Møller Ihle
Havremærken 85, Holbøl
Tlf. 74 60 86 61
Mobil 40 50 86 61
e-mail: ihle@post.tdcadsl.dk
bedst efter kl. 17.00
Jeg giver gerne et uforbindende tilbud.

Vi lægger vægt på folks tilfredshed!

PENSEL
Malerarbejde og engrossalg

René Pedersen · Kiskelundmarkvej 2a · 6340 Kruså
Tlf. +45 21 26 74 85
Fax +45 74 67 58 07
www.penselengros.dk
Åbningstider: Kun efter aftale

Ringridning i Bjerndrup

Af Søren Frederiksen

Bjerndrup-Perbøl Ringriderforening er klar til årets store festweek-end. Galgerne er rejst, og programmet har været klar længe.

Fra bestyrelsens side har man sat alle sejl ind på, at både ryttere og gæsterne får sig en spændende og hyggelig weekend.

Den store rigriderdyst er

søndag, som selvfølgelig er højdepunktet, men ellers byder man både på motoriseret ringridning, cykelringridning og lottospil i løbet af ringriderweekenden.

Formand Tina Andresen kan berette, at der også i år er rigtig god opbakning til årets ringriderfest både fra hjælpere og sponsorer. Der er også stadig mulighed for at få bestilt en billet til lørdagens fællesspisning i teltet, hvis man er hurtig ude. ■

RESTAURANT OLYMPIA
GRÆSKE SPECIALITETER
Også mad ud af huset

ÅBNINGSTIDER:
Tirs- søndag Kl. 17.30 - 24.00
Søn- & helligdage også kl. 12.00 - 14.30
Mandag: Lukket

Alter Kupfermühlenweg 31, 24939 Flensburg, +49 461 43197

Hotel Frøslev Kro og Restaurant

*Den hyggelige kro
tæt ved grænsen*

Vestergade 3 | Frøslev | 6330 Padborg
Tlf. 7467 3204 | E-mail: info@froslev-kro.dk | www.froslev-kro.dk

Steakhaus Argentina
Steak fra LAVA Grill I hjertet af Flensburg

Südermarkt 9 · Flensburg
0049 (0) 461 - 24520
www.essen-in-flensburg.dk

STEAKHOUSE ARGENTINA

Nygifte

Janni Festersen Hansen, Bovrup, datter af Lone Festersen Hansen og Jens Hansen, Bevtøft, blev lørdag viet til Bjarke Kaab Christiansen, Bovrup, søn af Birgit Kaab Christiansen og Thorwald Christiansen, Kruså.

Vielsen fandt sted i brudeparrets have. ■

Åbningstider | Man-søn 6-21 |

Vi gør det nemt

Onsdag til søndag i denne uge
Herregårdsbøf

49,-

Normalpris 69,-
Spar 20,-



Hver dag
dagens ret

Vi har også:
Madpakker, smørrebrød,
baguettes mm

Mad ud af huset
- ring og bestil



Danske Spil

Oddset

LOTTO

TIPS

QUICK

OK Plus Padborg
Lejrvejen 12
6330 Padborg
Tlf.: 74 67 00 66

OK+

Nyåbnet

Shalimar Restaurant

Indiske specialiteter

Frokosttilbud

Grøntsagsretter

Hønssekødretter

Hver dag

6.50€

1 stk GRATIS
drikkevarer
til hver ret



Shalimar Restaurant

Rathausstraße 6 - D 24937 Flensburg
Tlf: + 49 461 79776232/mobil: +49 176 32327283

Mellem ZOB
og gågaden

ÅBNINGSTIDER: Søn - torsdag: 11.30 - 14.30 & 17.00 - 22.00
Fre - lørdag: 11.30 - 14.30 & 17.00 - 23.00

Dagligvarer i Kollund

**KOLLUND
FRIGÅRD
CAMPING**

★★★★

Fiskebil hver torsdag
kl. 11.15-12.30

Kollund Frigård Camping

Minimarked: Aviser · Ugeblade · dagligvarer

Fra Kroghs Grønt: Kartofler · Jordbær · ærter

Fra Bager Nielsen: Morgenbrød · Franskrød · rugbrød

Steves Place: Pizza · Grillmad · Smørrebrød

Åben alle ugens 7 dage

- alle er velkomne til at handle hos os

Se mere: www.fricamp.dk

Kummelefort 14, Kollund
6340 Kruså

Tel. +45 7467 8830

fricamp@fricamp.dk
www.fricamp.dk

følg os på Facebook

Landsbypedel i Felsted

Af Hans Jørgen Nissen

Felsted har fået en landsbypedel-ordning, hvor tre personer luger ukrudt, gør rent på steder som trænger til en kærlig hånd og holder styr på legepladsen og labyrinten i Moselunden.

Den nye landsbypedel er Svend Aage Møller. Det er ham og hans medhjælpere, der forskønner Felsted.

Felsted Borgerforening har søgt kommunen om en landsbypedel under senior-job ordningen, og udover landsbypedellen er der tilknyttet to flex-jobbere til at klare opgaven.

Svend Aage Møller er uddannet anlægsgartner, og han tager sig kærligt



Felsted har fået en landsbypedel. Det er Svend Aage Møller (tv). På traktoren sidder Henning Asmussen.

Foto Hans Jørgen Nissen

af de grønne områder i byen. Borgerforeningen har fundet en sponsor til det udstyr, som skal bruge til arbejdet.

Landsbypedellen har allerede fjernet ukrudt foran Felsted hallen og omkring parkeringspladsen.

Når vejret er dårligt, er der mulighed for indendørs opgaver og reparationer.

Arwos har tilbudt medarbejderne plads i den gamle materiale gård i Tumbøl, hvor der også er plads til omklædning og holde frokost. ■

Kliple Lavpris lukker

Af Gunnar Hattesen

Efter 11 år som indehaver af Kliple Lavpris Tømmerhandel har Michael Brandt, Løjt Kirkeby, besluttet, at afhænde firmaet til byggemarkeds kæden Bygma, som imidlertid ikke vil videreføre firmaet, men lukker det lille byggemarked med udgangen af juli.

Bygningerne tilhører Michael Brandt, og de kommer til at stå tomme.

- Jeg har drevet

Dødsfald

Johanne Juhler, Felsted, er død, 81 år. ■

byggemarkedet i Kliple i 11 år, og det er lidt vemodigt at skulle stoppe, men finanskrisen har naturligvis spillet en rolle, siger Michael Brandt, som tilføjer, at det ofte har været stille i firmaet fra november til april.

Kundekredsen har været både private personer og håndværkere.

Michael Brandt tiltræder 1. august som forretningsfører for Bygma i Skærbæk. Bygma har 8 afdelinger ud over Sønderjylland. ■

Vi udfører reparation af kloak, separering af kloak og etablering af minirensningsanlæg



SØGÅRD MASKINSTATION
• ALT MASKINSTATIONSARBEJDE
& ENTREPRENØR
AUT. KLOAKMESTER
• ALT I NEDSIVNINGSANLÆG OG KLOAK
Tlf. 74 68 82 52 • Mobil 20 29 92 52

Bovrup Gæstegivergård

Bovrup Storegade 14
Bovrup
6200 Åbenrå

Telefon 74 68 02 06

www.Bovrupkro.dk

Festlokaler udlejes

Festlokaler op til maks. 200 pers.

10 gæsteværelser

Enkelt, dobbelt og familieværelser

Kr. 300,-

pr. pers. inkl. morgenmad

Kliple Lavpris Tømmerhandel

LUKKER 31. juli kl. 17.00

**Vi vil gerne have alle "hylder" tømt
– kom og gør en god handel !!**



**Lavpris
Tømmerhandel**
www.kliple-lavpris.dk

Søndergade 10 • Kliple 6 • 200 Aabenraa
Tlf. 74-681300 • mail@kliple-lavpris.dk

SUPER SPAR



FELSTED

- Østergade 2, 6200 Aabenraa
7468 5109

Kærgården

200 gr.



**2 STK
20⁰⁰**

FRIT VALG

**Nature
grillbriketter**

9 kg



**PR PS
59⁹⁵**

**Nektariner
i bakke**

Italien



KL 1

**1KG.
10⁰⁰**

**HUSK AT DU KAN FÅ UDLEVERET DIN
MEDICIN I SUPER SPAR FELSTED**

ÅBNINGSTIDER: HVER DAG 7.00 - 19.00

Tilbudene gælder fra torsdag den 18. juli til søndag den 21. juli
der tages forbehold for trykfejl og udsolgte varer